

# verts vallons DE ons

SUD BOURGOGNE

SUR LES PAS DE LAMARTINE  
EN HAUT-CLUNISOIS





Le Clunisois - Sud Bourgogne  
 Paris : 350 km  
 Lyon : 90 km  
 Genève : 173 km  
 Milan : 482 km

The Clunisois area - South Burgundy  
 350 km away from Paris  
 90 km from Lyon  
 173 km from Geneva  
 482 km from Milan

# verts vallons DE SUD BOURGOGNE

Visitez notre site internet [www.tourismevertsvallons.com](http://www.tourismevertsvallons.com)  
 Visit our website [www.tourismevertsvallons.com](http://www.tourismevertsvallons.com)

Photographies de couverture : © DSL/Petit Jean-Luc -Sylvain Pierre -Amédée de Almeida -Joly Michel

# Bienvenue en Bourgogne du Sud

Venir séjourner dans le Haut-Clunisois c'est découvrir un patrimoine naturel, culturel, historique et humain dont on ne peut qu'apprécier l'authenticité. Au carrefour du Mâconnais, du Clunisois, du Charolais, du Brionnais et du Beaujolais, le Haut-Clunisois offre un large choix de visites, d'activités et d'animations.

Toute l'équipe de l'Office de Tourisme Verts Vallons de Sud Bourgogne vous souhaite la bienvenue.

Dans ce guide vous trouverez tous les renseignements nécessaires au bon déroulement de votre séjour.

verts  
**vallons**  
DE  
SUD BOURGOGNE

**4** Panoramas à couper le souffle  
Breathtaking views

**6** Histoire & patrimoine  
History & heritage

**10** Accueil & Loisirs de pleine nature  
Outdoor tourism & leisure activities

**20** Vignobles de sud Bourgogne  
Vineyards of South Burgundy

**22** Produits du terroir  
Local products

**25** Trésors de l'art et de l'artisanat  
Treasures of craftsmanship

**28** Office de tourisme  
Tourist Office

**30** Infos pratiques  
Useful information

## WELCOME TO SOUTH BURGUNDY

Coming and stay in the Haut-Clunisois area boils down to finding out more about a natural, cultural, historical or even human legacy whose authenticity you will necessarily appreciate. Located at the crossroads of the Mâconnais, the Clunisois, the Charolais, the Brionnais and the Beaujolais, the Haut-Clunisois area offers a wide range of visits, activities and events.

The Verts Vallons de Sud Bourgogne Tourist Office whole team. This guide will provide you all information needed to ensure that your stay is as pleasant as possible.

«Que me font ces vallons, ces palais, ces chaumières,  
Vains objets dont pour moi le charme est envolé ?  
Fleuves, rochers, forêts, solitudes si chères,  
Un seul être vous manque, et tout est dépeuplé !»

L'isolement  
Alphonse de Lamartine (1790-1869)

«What do these dales, these palaces, these cottages do for me,  
Worthless things, whose charm for me has fled?  
Rivers, rocks, forests, solitudes once so dear,  
A single being is missing, and everything is unpeopled!»

«Loneliness» - poem written by Alphonse de Lamartine (b. 1790 - d. 1869)

# Panoramas à couper le souffle



Breathtaking views

## SIGNAL DE LA MÈRE BOITIER 758 M POINT CULMINANT DES MONTS DU MÂCONNAIS

Panorama à 360° sur les Alpes, le Jura, la Plaine de la Saône, les Monts du Mâconnais, du Charolais et du Beaujolais. «LES DESSOUS DE LA MÈRE BOITIER» : Sentier de 40 mn, distance de 1,6 km, accès à la table d'orientation. Départ du parking de la Mère Boitier - Aire de pique-nique aménagée.  
GPS 46.3024, 4.63215

## LA MÈRE BOITIER'S SIGNAL 758 M HIGHEST PEAK OF MÂCONNAIS MOUNTS

360° panorama over the Alps, the Jura mountain range, the Saône Plain, the Mâconnais Mountains as well as the Charolais and Beaujolais Mountains.  
«THE HIDDEN FACE OF LA MÈRE BOITIER»: 40 minutes pathway, 1.6 km long, giving access to the viewing table. Trail starting off from la Mère Boitier's parking - Picnic area with facilities.



## SITES ET PAYSAGES NATURELS DU HAUT-CLUNISOIS

Le Mâconnais-Clunisois, avec ses maisons à tuiles rondes, prend un petit air méridional à partir de Tournus. Au sud des vallons et collines arrosés par la Grosne, se dresse le début des côtes calcaires avec les célèbres roches de Solutré et de Vergisson(classées avec le Mont Pouilly «Grand Site de France»). Elles offrent un panorama vertigineux sur les vignobles des Pouilly-Fuissé, Mâcon-Villages, Saint-Véran,...jusqu'aux monts et vignes du Beaujolais. Les villages, à l'architecture typée de pierres sèches et leurs maisons à galerie, s'étagent sur les pentes ou se groupent sur les hauteurs et dans les vallées.

Le Charolais-Brionnais est le pays du bocage par excellence, où la richesse et la variété des sols ont induit des usages agricoles multiples, parmi lesquels l'élevage du bœuf charolais. Tout le sud-ouest du département, agrémenté de haies vives, murs de pierres sèches, chemins creux, ruisseaux et petites rivières, forme un extraordinaire patchwork naturel dans lequel s'intègrent parfaitement châteaux et fermes fortifiées.



## NATURAL SITES AND LANDSCAPES OF THE HAUT-CLUNISOIS AREA

The Mâconnais-Clunisois area, with its curved tiles roofed houses, takes a little southern look from Tournus. South of the dales and hills watered by the Grosne river, stands the beginning of the limestone coasts with the famous Solutré and Vergisson rocks (labelled «Great Site of France» with Mount Pouilly). They offer a dizzying panorama over Pouilly-Fuissé, Mâcon-Villages, Saint-Véran vineyards (and other big names), extending further to the Beaujolais mounts and vines. The villages, structured around a typical architecture of dry stones and «gallery» houses, spread on the slopes or are laid out in groups on the heights and in the valleys.

The Charolais-Brionnais area is the ultimate land of hedged fields, where the richness and the variety of the soils have induced many agricultural uses, among which the Charolais beef breeding. All of the south-west of the department, garnished plentifully with hedgerows, dry-stone walls, sunken paths, brooks and small rivers, constitutes an extraordinary natural patchwork in which castles and fortified farms are perfectly integrated.



### ARBORETUM DE PÉZANIN

Sur une surface totale de 27 hectares dont 4 ha de plan d'eau, l'Arboretum de Pézanin est riche de près de 450 espèces ou variétés d'arbres et arbustes originaires du monde entier (en particulier d'Amérique du Nord et d'Asie du Sud-Est). Trois circuits balisés et un étiquetage des végétaux permettent une visite didactique de l'arboretum, l'un des plus beaux de France. Dans l'étang,

où carpes, brochets et perches sont abondants, la pêche peut être pratiquée par les détenteurs d'une carte journalière. Une aire de pique-nique est aménagée dans une vaste prairie, avec tables, bancs et barbecues. Ouvert toute l'année et entrée gratuite. Visites guidées commentées payantes, sur réservation (se renseigner à l'Office de Tourisme).

GPS 46.3518, 4.48799

ONF -03 85 59 02 52



Hidden away in lush greenery, encompassing a total area of 27 hectares including 4 ha of water, Pézanin contains a natural richness of around 450 species or varieties of trees and shrubs from all over the world (in particular from North America and South-East Asia). Three marked trails and a useful labelling of plants enable a didactic visit of this arboretum which is one of the most beauti-

ful in France. In the pond, where carps, pikes and perch are plentiful, fishing is permitted for daily card holders. A picnic area has been set up in a vast prairie, with tables, benches and barbecues. The arboretum is open all year round and admission is free. Commented and guided visits are charged and have to be booked in advance (contact the Tourist Office).



### MONT SAINT-CYR - 771M PLUS HAUT SOMMET DE LA BOURGOGNE DU SUD

Du haut du sommet, le panorama est aussi vaste que varié (Charolais, Brionnais et Clunisois). À ses pieds, on découvre les vallées profondes, les collines boisées, les coteaux recouverts d'une riche végétation et tout au bas, le bourg de Montmelard. Depuis les tables d'orientation vous permettant de vous repérer, vous pourrez, par temps très clair, apercevoir le sommet du Mont Blanc. Vous marcherez sur les traces romantiques d'un monastère du Xe siècle, détruit durant les guerres de religion. Une aire de pique-nique aménagée en pleine forêt permet de s'y reposer en toute tranquillité. Site ouvert toute l'année, accès libre dans le respect de l'environnement.

GPS 46.3264, 4.42806

### SAINT-CYR MOUNT - 771M HIGHEST PEAK IN SOUTH BURGUNDY

From its very top, the enchanted eyes rest delightfully on a panorama which is both vast and varied (over the Charolais, Brionnais and Clunisois areas) : at its feet you will see the deep valleys, the wooded hills, the slopes covered with a lush vegetation and further down the village of Montmelard actually located at the very bottom of the mount. From the viewpoint tables enabling you to find your way while admiring breathtaking landscapes, you will be lucky to catch sight of the top of Mont Blanc on a very clear day. You will follow in the romantic footsteps of a 10th century monastery which was destroyed during religious wars. A picnic area located in the midst of the forest allows for each to relax and rest quietly in a magnificent green setting. Saint-Cyr Mount's site is open all year round, with free access respectful of the environment.

### PÉZANIN'S ARBORETUM



# Histoire & patrimoine

History & heritage

## TRAMAYES CHÂTEAU DU XVI<sup>e</sup>

La seigneurie de Tramayes apparut à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle. En 1808, Claude Bruys, acquiert le château et entreprend sa restauration : il lui donne son aspect actuel. C'est ici que son ami Lamartine aimait venir pour contempler, de l'angle du parc, en contrebas, son château de Saint Point. Ce château ne se visite pas.

### 16th CENTURY CASTLE

Tramayes' lordship appeared at the end of the 14th century. In 1808 Claude Bruys purchased the castle and undertook its restoration, giving it its current aspect. This is where his friend Lamartine liked to come to contemplate, from the park's angle, further below, his Saint-Point Castle. This castle cannot be visited.

## CURBIGNY CHÂTEAU DE DRÉE

Le Château de Drée a été construit au cours du XVII<sup>e</sup> siècle par le Gouverneur du Dauphiné. Depuis 1995, il a entièrement été restauré et remeublé comme une demeure princière du XVIII<sup>e</sup> siècle. Durant votre visite vous pourrez parcourir une quinzaine de pièce meublées et déambuler dans les jardins qui entourent le château.

### CURBIGNY DREE CASTLE

Drée Castle was built in the course of the 17th century by the Governor of the Dauphiné. Since 1995, it has been entirely restored and refurbished with the aim of making it look like a 18th century princely mansion. During your visit you will be allowed to roam through fifteen furnished rooms or so, and you will also have the opportunity to stroll through the gardens which surround the castle.

## SAINT-POINT CHÂTEAU D'ALPHONSE DE LAMARTINE

Dans ce petit village, devenu le sanctuaire du culte lamartinien, s'élève le célèbre château de Lamartine, mis dans sa corbeille de mariage par son père en 1820. Sous l'influence de sa femme d'origine anglaise, Mary Ann Birch, Lamartine restaure cette bâtie moyennâgeuse et la dote d'un pavillon, d'une galerie et d'un porche à colonnettes et à clochetons. Un ensemble assez hétéroclite mais qui correspondait au goût anglais de l'époque. Dans cette propriété, Alphonse de Lamartine mènera l'existence d'un paisible gentilhomme campagnard. Le château conserve en l'état son cabinet de travail et sa chambre à coucher où figurent sur la cheminée, peints en médaillons par Madame de Lamartine, les poètes qu'affectionnait son mari. Au fond du parc, près de l'église romane, une chapelle de style gothique anglais, sur laquelle Lamartine fit inscrire cette devise «Speravit anima mea» -mon âme espéra - abrite les tombeaux de Lamartine et sa famille.

Horaires de visite : consulter le site web

In this little village, which has become the shrine of Lamartinian worship over the years, the famous Lamartine Castle stands proudly. It was placed in his wedding gift basket by his father in 1820. Under the influence of Mary Ann Birch, his wife of English origin, Lamartine restored this medieval building and provided it with a pavilion, a gallery and a porch raised on small columns and surmounted by pinnacles. Quite a motley assemblage but a construction which matched the English taste of that time. In this property, Alphonse de Lamartine lived a peaceful country gentleman's life. The castle has a well-preserved study and a bedroom maintained in a good state of conservation. On the fireplace of the latter, you will see medallion portraits painted by Madame de Lamartine representing the poets that her husband particularly liked. At the back of the park, near the Romanesque church, you will also find an English gothic style chapel which shelters the tomb of Lamartine and family grave. On that chapel Lamartine had the following motto written: «Speravit anima mea», meaning «my soul was full of hope». Visiting hours: consult the website

© DSL/Piffaut/Josiane



Château de Lamartine -71520 Saint-Point  
03 85 50 50 30 -chateaulamartinesaintpoint@orange.fr -www.chateaulamartine.com



## PIERRECLOS CHÂTEAU DE PIERRECLOS

Le château de Pierreclos, juché sur un éperon rocheux au milieu des vignes, est un monument historique privé situé à 10 minutes du grand site de la roche de Solutré. Un clos de pierre ecclésial, «Petricla», est à l'origine du nom «Pierreclau» puis Pierreclos. En 996 la chapelle devint église paroissiale. En 1282 le seigneur engage son château auprès du duc de Bourgogne. Cette place forte a traversé les grandes périodes de l'histoire de France : la guerre de cent ans, les guerres de religion, la révolution française et évolue depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle en château et jardins d'agrément...

Parcourez à votre rythme le jardin, le donjon, la salle d'armes, la cuisine, les caves et cachot... Vous pourrez déguster et apprécier les vins du domaine produits en agriculture biologique. Pour les enfants de 7-12ans, un livret jeux, disponible en plusieurs langues, leur révélera les secrets du château médiéval...

Visite libre et dégustation commentée des vins du domaine. Visite guidée sur réservation. Visite gratuite pour les enfants de -7ans. Plan de parcours pour les adultes. Boutique avec une grande sélection de vins de Bourgogne, produits locaux,...

Château de Pierreclos – 71960 Pierredos  
03 85 35 73 73 – [contact@chateaudepierredos.com](mailto:contact@chateaudepierredos.com)  
[www.chateaudepierredos.com](http://www.chateaudepierredos.com)

Pierreclos castle, perched on a little hill in the midst of vineyards, is a private historic monument located just 10 minutes from the great site of Solutré Rock. «Petricla», meaning «ecclesiastical enclosed stone» (in other words, a tombstone), gave its name to «Pierreclau» and then to Pierreclos. In 996 the chapel became a parish church. In 1282 the lord put his castle in pawn on behalf of the Duke of Burgundy. This stronghold has journeyed through the most important periods of the history of France: the Hundred Years' War, Religious Wars, the French Revolution and since the 18th century it has evolved into a castle and ornamental gardens... Roam through the gardens at your own pace, but also discover the dungeon, the room of weapons, the kitchen, the confinement and punishment cells... You will taste and enjoy the wines of the estate produced in organic farming agriculture. For children aged between 7 and 12, a booklet with games, available in several languages, will help them reveal the secrets of medieval castle...

Self tour and commented tasting of the domain's wines. Guided tour on booking. Free visit for children under 7. Course map available for adults. Shop offering the possibility of buying a wide range of Burgundy wines, local products...

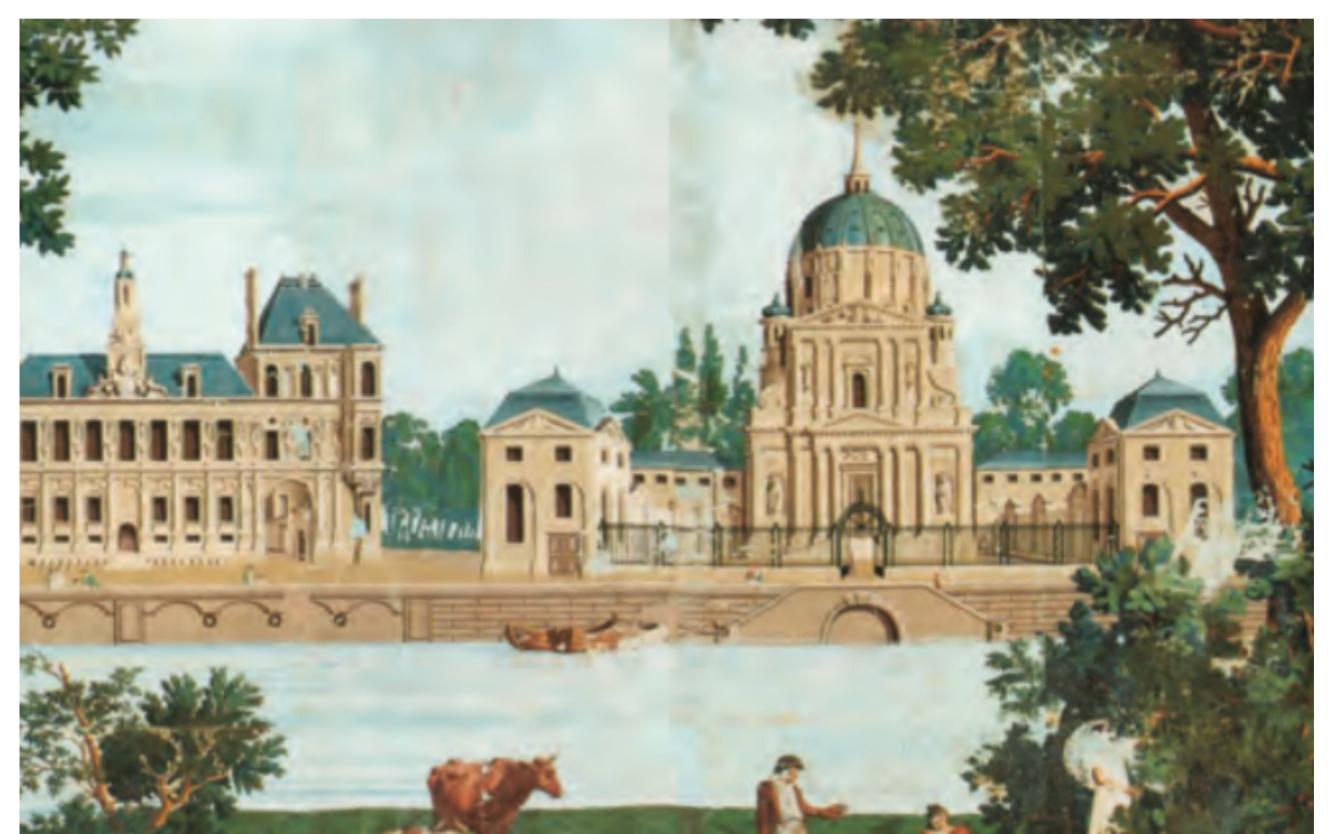
## TRAMAYES CENTRE DE DOCUMENTATION JOSEPH DUFOUR

Joseph Dufour, né à Tramayes en 1754, est un peintre et industriel français, renommé pour ses créations de papiers peints panoramiques.

Le Centre de documentation, se consacre à la connaissance de son œuvre et offre un fonds documentaire ainsi que des fragments d'œuvres originales.

## TRAMAYES DOCUMENTATION CENTRE JOSEPH DUFOUR

Joseph Dufour, born in Tramayes in 1754, was a French painter and manufacturer, renowned for his creations of panoramic wallpapers. The documentation Centre is dedicated to the knowledge of his work. It provides documentary resources as well as some fragments of original works.



Au fil de vos balades, vous découvrirez également d'autres châteaux privés, qui viendront agrémenter la découverte du territoire.

During your walks you will also discover other private castles, which will enhance your visits of the territory.



## MATOUR LA MAISON DES PATRIMOINES

Un écomusée installé dans une demeure historique, au cœur du bocage. Plus de 800m<sup>2</sup> de découverte de la région pour petits et grands. Une muséographie interactive permettant aux visiteurs d'explorer les différents aspects de la Bourgogne du Sud, sur des thématiques environnementales, historiques et artisanales.

Découvrez entre autre :

- La vie d'une colonie d'abeilles
- Des films des années 50
- Une collection ornithologique de plus de 200 ans en parfait état de conservation
- ... et une multitude d'autres curiosités insolites à découvrir.

### HORAIRES D'OUVERTURE

Avril, mai, juin, septembre, octobre : les samedis et dimanches de 15h à 18h. Juillet et août : du mercredi au lundi de 15h à 19h.

Ouvert toute l'année pour les groupes sur réservation.

### TARIFS

- Visite libre : gratuit
- Visite guidée : plein tarif : 5€ /tarif réduit : 4€ (sur réservation)

Maison des Patrimoines – Manoir du Parc – 71520 Matour  
[maisondespatrimoines@matour.fr](mailto:maisondespatrimoines@matour.fr) – [www.matour.fr](http://www.matour.fr)  
03 85 59 78 84

## MATOUR THE HOUSE OF HERITAGE

It is an ecomuseum sheltered in a historic dwelling, at the heart of the «bocage» countryside (small fields and hedges). More than 800 square meters to discover the region, suitable for young and old. An interactive museography allowing visitors to explore the different aspects of South Burgundy, through environmental, historical and artisanal issues.

Among other things, you will learn about:

- The life of a bee colony
- 1950s films
- A perfectly preserved ornithological collection of more than 200 years of age ... and a multitude of other unusual curiosities to be discovered

### OPENING HOURS

April, May, June, September, October: Saturday and Sunday from 3 pm to 6 pm. July and August from Wednesday to Monday from 3 pm to 7 pm. Open all year round for groups on booking.

### PRICES

- Self-guided tour: free
- Guided tour: full fee: 5€ / reduced fee: 4€ (with a reservation)



## TRAMBLY À CLOCHE-PIERRES

À Cloche-Pierres, un concept original, une exposition de minéraux et fossiles dans les rues du village ainsi que dans l'église (voir confessionnal). Une balade qui part de la place du Monument pour aller jusqu'au passage Célestine et à la rue Belle Vue. Cheminement balisé par une ammonite, suivi pas à pas, ou mieux encore, « pierre à pierre », il conduit les visiteurs dans le village où ils peuvent admirer les plus belles pierres d'une collection de minéraux et fossiles dans des vitrines extérieures prévues à cet effet.

À Cloche-Pierres is an original concept, which consists of an exhibition of minerals and fossils in the village streets as well as in the church (see confessional). A walk starting off from Monument Square then leading to Célestine Passage and Belle Vue Street. The pathway is clearly marked by an ammonite and you will follow it step by step or, better still, « stone by stone ». Then the visitors will reach the village where they will admire the most beautiful stones of a collection of minerals and fossils displayed in outside windows provided for that purpose.

Mairie de Trambly – 71520 Trambly – 03 85 50 46 98  
[trambly@wanadoo.fr](mailto:trambly@wanadoo.fr) – [jls.aulas@sfr.fr](mailto:jls.aulas@sfr.fr) – [www.trambly.fr](http://www.trambly.fr)

Pour la visite, suivez l'ammonite...

Visite libre (environ 30 minutes) du 15/04 au 15/11.

For the visit, follow the ammonite... Self-guided tour (about 30 min) from April 15th to November 15th.



## DOMPIERRE-LES-ORMES LAB71 APPRENDRE EN S'AMUSANT

Le Lab 71 est un site du Département de Saône-et-Loire conçu pour tous, pour découvrir les sciences. Effervé'Sciences : 800 m<sup>2</sup> de showroom scientifique pour petits et grands permettant d'expérimenter les sciences tout en s'amusant. Les thèmes abordés évoluent au fil des ans. Des ateliers scientifiques, pédagogiques et interactifs en lien avec les programmes scolaires, pour explorer l'univers des sciences, de l'innovation et des cultures sur des thèmes du développement durable comme les énergies, l'eau, le paysage... mais aussi l'optique, le son, les mouvements, et en 2021 : Un Escape Game pour les +de 8 ans et une exposition pour découvrir le monde des cellules. L'exposition temporaire portera sur le toucher avec un espace dédié aux -de 6 ans.

### LAB 71 LEARNING CAN BE FUN

Lab 71 is a site which is located in the Saône-et-Loire department. It was conceived for anyone wishing to discover sciences. Effervé'Sciences: 800 square meters of scientific showroom for young and old, enabling all to experimentscience while having fun. Topics covered evolve over the years. Scientific, educational and interactive workshops in connection with school programmes, to explore the world of sciences, of innovation and of cultures on sustainable development themes such as energies, water, landscape but also optics, sound, movements, and in 2021: An Escape Game activity for kids aged 8 and over and an exhibition to discover the world of cells. The temporary exhibition will focus on touch with a space dedicated to children under 6.

### TARIFS : consulter le site web

Ouvertures exceptionnelles en 2021 : Portes ouvertes : 17 et 18 avril, Nuit des musées : 15 mai, Journées européennes du patrimoine 18 et 19 septembre, Fête de la Science : 02 et 03 octobre...

### HORAIRES

Des vacances de printemps (toutes zones confondues) aux vacances d'automne : du lundi au vendredi de 14h à 18h (dernier accès 17h) – Juillet-Août : du lundi au vendredi de 10h à 18h.

Hors vacances scolaires, mais sur la période d'avril à novembre : du mardi au vendredi de 14h à 18h (fermé les week-ends).

Fermetures annuelles : 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, vacances de Noël.

Groupes scolaires, centres de loisirs, associations de jeunes,... : toute l'année sur réservation, de 9h à 17h30.

Ateliers familles «aventures mômes» : pendant les vacances scolaires sur réservation les mardis, mercredis et jeudis.

LAB 71-2 Chemin le Molard -71520 Dompiere-les-Ormes  
03 85 50 37 10 -lab71@saoneetloire71.fr -www.lab71.fr

### PRICES: consult the website

Exceptionally open in 2021: the week-end of the 17th and 18th of April, Museum Night 15th of May, 18th and 19th of September. European Heritage Days, 2nd and 3rd of October. Festival of Science...

### OPENING HOURS

From spring holidays (whatever zone it may be) to autumn holidays: from Monday to Friday from 2 pm to 6 pm (last admission at 5 pm) – July-August: from Monday to Friday from 10 am to 6 pm. During school terms, but covering the period stretching from April to November: from Tuesday to Friday from 2 pm to 6 pm (closed on week-ends).

Annual closing: January the 1st, May the 1st, Christmas holidays.

School groups, leisure centres, youth clubs... All year round by reservation, from 9 am to 5.30 pm.

Family Workshops «aventures mômes» («kids adventures»): during school holidays with a reservation on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays.



# Accueil & loisirs de pleine nature



Outdoor tourism & leisure activities



## RANDONNÉES PÉDESTRES / HIKING

Sur l'ensemble du Clunisois, un réseau de sentiers de près de 650 km structuré par de grands itinéraires (GR 7 et GR 76 a, b, c, chemin de Saint-Jacques (GR 765), chemin d'Assise, pistes de Voies Vertes) permet de découvrir la région à pied, à cheval ou à vélo au plus près de sa vérité. Localement, plus de 40 circuits communaux de randonnée «Balades Vertes», de 4 à 30 km (soit plus de 400 km de circuits balisés référencés sur des lames directionnelles balisées en jaunes) et des liaisons intercommunales permettent de silloner le Haut-Clunisois. Ils sont répertoriés et présentés dans différents outils à votre disposition à l'Office de Tourisme: randofiches, guide de randonnées «Le Clunisois», cartes de randonnées, GPS,...

La Communauté de Communes Saint Cyr Mère Boitier entre Charolais et Mâconnais est un territoire rural sillonné de sentiers où demeure très présent le cadre d'une agriculture traditionnelle composée de petites exploitations.

Dans chaque village, un panneau situé au point de départ des circuits donne toutes les informations propres aux balades ; tous les circuits sont reliés entre eux, permettant d'agrandir le rayonnement de vos randonnées comme bon vous semble.

On the whole of the Clunisois area, a network of paths of approximately 650 km structured by big hiking trails (long-distance footpaths GR 7 and GR 76 a, b, c, Pilgrim's Way to Saint-James (GR 765), St Francis of Assisi's Way, Green Path tracks) enables visitors to discover the region on foot, on horseback or on bicycles in even the tightest corners of truth. On a local scale, more than 40 municipal hiking routes, called «Green Walks» and varying from 4 to 30 km long (thus representing a total of more than 400 km of way-marked routes referenced on yellow-marked directional strips), and inter-municipal connections allow nature lovers and sports enthusiasts to travel around the Haut-Clunisois area. These routes are detailed, classified and presented via various tools which are available at the Tourist Office: hiking leaflets, «Le Clunisois» hiking guides, hiking maps, GPS...

The Saint-Cyr Mère Boitier Community of Communes between the Charolais and the Mâconnais area is a rural territory which is criss-crossed with trails and where the setting of a traditional agriculture of little farms remains very present. In each village, a sign situated at the starting point of the routes gives all information deemed necessary for the walks ; all the routes are interconnected, which enables to extend the outreach of your hikes as you wish.





## ENQUÊTE GAME : JEU D'INVESTIGATION EN HAUT-CLUNISOIS

Munis de votre valise de l'enquêteur et à l'aide d'accessoires, menez l'enquête en utilisant les indices mis à votre disposition. Il vous faudra retrouver un document ou un objet disparu et découvrir à travers une liste de suspects, qui l'a dissimulé. Une aventure ludique, enrichissante, palpitante pour tous, en famille ou entre amis !

## RANDOLAND

Avec l'inspecteur rando, la balade en famille devient une excursion passionnante ! 4 sorties familiales pour découvrir les richesses du territoire et pour que balades ou randonnées avec des enfants riment avec plaisir et découverte... Grâce à des fiches circuits conçues comme un jeu de piste, vos enfants (de 4 à 12 ans) seront motivés dans leur progression... Ce sont eux qui rythment la promenade en jouant le rôle de guide-explorateur et en aidant inspecteur rando à dénouer les énigmes.

## LES BALADES DE RÉMI ET CAROLINE

Accompagne, en toute liberté, Rémi et Caroline, et aide-les à résoudre les énigmes au détour de 2 parcours : à Matour «la nature te dévoile ses secrets», à Tramayes «pars à la découverte des animaux de la ferme» (circuits de 3 à 5 km). Un kit du petit explorateur te sera remis à l'accueil de l'Office de Tourisme. En fin de balade reviens pour valider tes réponses et recevoir ta récompense. Dès 6 ans.

## BALADES NOCTURNES

Avis aux amateurs de randonnées : durant tout l'été, les mardis et les jeudis soir, partez à la découverte de la région grâce aux 18 balades nocturnes (1 par village). Départ fixé sur la place du village. De 6 à 8 km (2h de marche environ). Il s'agit d'une balade à allure tranquille ! Programme disponible sur [www.tourismevertsvalloons.com](http://www.tourismevertsvalloons.com)

## BALADES AVEC GPS

Construisez vous-même votre itinéraire selon vos envies ou choisissez la randonnée qui vous convient parmi nos circuits pré-enregistrés ! GPS disponible gratuitement à l'Office de Tourisme, sur réservation.

## GEOCACHING

Chasse au trésor high-tech pratiquée dans le monde entier par des joueurs avides d'aventure et équipés de système GPS ! Jeu de piste avec GPS et smartphone, en famille ou entre amis, permettant de découvrir les paysages des Verts Vallons de Sud Bourgogne. Un guide est disponible sur demande à l'Office de Tourisme.

## INVESTIGATION GAME IN THE HAUT-CLUNISOIS AREA

Equipped with your investigator's case and with the help of various accessories, conduct the inquiry by using the clues which are at your disposal. You will have to retrieve a document or recover a missing object and discover through a list of suspects, who may have hidden it. An entertaining, rewarding and fascinating adventure for all, to be experienced with your family or friends!

## RANDOLAND

With Inspector Hike, the family walk becomes an exciting trip! 4 family outings to find out more about the wealths of our territory and for walks and hikes with children to rhyme with fun, pleasure and discovery... Thanks to tour leaflets conceived as a treasure hunt, kids aged from 4 to 12 will be motivated as they advance progressively... They will set the pace of the walk while playing the role of both a guide and an explorer and while helping Inspector Hike to unravel the mysteries and solve the riddles.

## RÉMI AND CAROLINE'S WALKS

Move around freely with Rémi and Caroline, and help them solve the riddles while wandering two trails: in Matour «nature unveils his secrets just for you», in Tramayes «set out to discover farm animals» (3 to 5 km-long tours). A kit for little explorers will be handed to you at the Tourist Office's reception desk. At the end of the walk come back to validate your answers and thus receive your well-deserved reward. From age 6.

## NIGHT WALKS

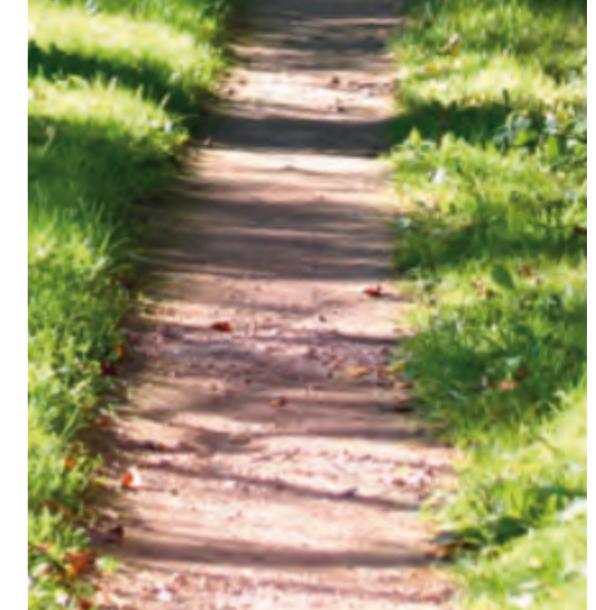
Hiking lovers, be warned: throughout the summer, on Tuesday and Thursday evenings, set out to discover the region thanks to the 18 night walks (1 for each village). Departure has been scheduled on the village square. From 6 to 8 km long (an approximate 2 hours' walk). This is a relaxed and easy-paced walk! The program can be found on [www.tourismevertsvalloons.com](http://www.tourismevertsvalloons.com)

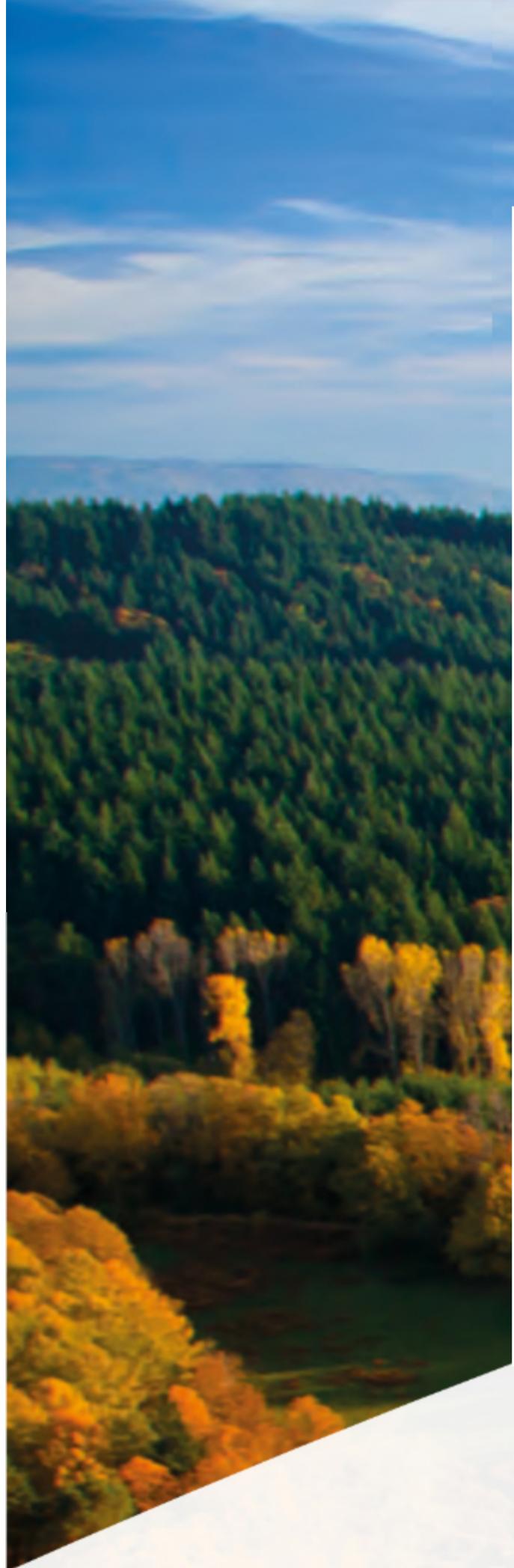
## GPS WALKS

Build your itinerary yourself according to your needs or choose the hike that will suit you best among our pre-recorded routes! The GPS are available free of charge at the Tourist Office, by reservation.

## GEOCACHING

High-tech treasure hunt practised all over the world by players keen on adventures and equipped with a GPS system! Track game with GPS and smartphone, with your family or your friends, allowing you to discover the landscapes of South Burgundy's Green Dales. A guidebook is available on request at the Tourist Office.





## LA BOURGOGNE DU SUD A VÉLO RIDING A BIKE IN SOUTH BURGUNDY



© DSL/Joly Michel

Quel que soit le parcours choisi, vous serez sous le charme des villages traversés, de la douceur champêtre environnante et de la beauté des châteaux et églises romanes qui ponctueront agréablement votre évasion. Un grand choix d'itinéraires sont proposés aux amateurs de vélos (près de 560 km de véloroute et Voies Vertes et plus de 2000 km de boucle cyclotourisme), de quoi satisfaire tous les cyclotouristes qui pourront allier sport, découverte, loisir et tourisme.

Whatever path or track you may choose, you will definitely fall under the enchanted spell of the villages that you will cross on your way. But you will also succumb to the charm of the surrounding pastoral mildness and of the breathtaking beauty of castles and Romanesque churches that will pleasantly highlight your getaway. A wide range of routes are suggested to bicycle enthusiasts (nearly 560 km of bikeway and Green Paths and more than 2000 km of cyclotourism loops), enough to meet the needs of cycling tourists who will thus have the opportunity to combine sport, discovery, leisure and sightseeing.



## LOCATION DE MATÉRIEL PREAUX SERVICES MOTOCULTURES ET CYCLES

Vente, location, réparation  
Location de VTT, VTC, Vélo électrique  
Selling, hiring and repairing Préaux Services  
Cycle rental of mountain bikes, VTC bikes,  
electric bikes

Z.A. Chassigneux 71520 Dompierre-les-Ormes  
03 85 40 67 78 -06 76 81 99 07  
guillaume@psmc.fr

## VOIES VERTES ET CYCLOTOURISME

Plus de 100 km de Voies Vertes et Bleues aménagées par le Conseil Départemental de Saône-et-Loire offrent un revêtement goudronné lisse et roulant, utilisant l'emprise des anciennes voies de chemin de fer et les chemins de halage. Voies sécurisées, accessibles aux fauteuils roulants et à pied. Des équipements et services sont accessibles tout au long des itinéraires : parkings autos, points d'eau, sanitaires, aires de pique-nique, abris, bancs, stationnements vélos, locations de vélos et rollers, skateparks...

Destination Saône & Loire -71000 Mâcon -03 85 21 02 20 -[info@adt71.com](mailto:info@adt71.com) -[www.destination-saone-et-loire.fr](http://www.destination-saone-et-loire.fr)

La carte «Voies Vertes & Vélotourisme» est disponible dans tous les Offices de Tourisme de Saône-et-Loire.

The «Green Paths & Cyclotourism» map is available in all the Tourist Offices of Saône-et-Loire.

## GREEN PATHS AND CYCLOTOURISM

More than 100 km of Green Paths established and developed by Saône-et-Loire General Council offer a smooth and rolling tarmac road, using the allowance of former railway tracks and hauling ways. Safe paths which are accessible to wheelchairs and on foot. Equipments and services are accessible all along the routes: car parks, drinking water supply points, toilet facilities, picnic areas, shelters, benches, bike racks, cycle and rollers rental, skateparks...



## LES VÉLOS DE CLUNY

Service de location de vélos  
Bike rental services  
Quai de l'Ancienne Gare (accès Voie Verte)  
71250 Cluny  
07 83 91 62 59  
[lesvelosdecluny@icloud.com](mailto:lesvelosdecluny@icloud.com)  
[www.velos-cluny.fr](http://www.velos-cluny.fr)

## CYCLES VERT

Vélos et accessoires  
6 rue de Gothard -71800 La Clayette  
06 81 61 90 44  
[contact@cyclesvert.com](mailto:contact@cyclesvert.com)  
[www.cyclesvert.com](http://www.cyclesvert.com)



© DSL/Nègre Hervé

## TOURISME ÉQUESTRE

Balades inoubliables, pratiquées sur vos propres chevaux ou sur les chevaux des centres équestres environnants. Vous trouverez sur le territoire les sentiers balisés «Balades Vertes» proposés aux randonneurs ainsi que des hébergements adaptés pour votre accueil et celui de vos montures. Randonnée équestre montée et attelée annuelle organisée mi-septembre par l'Office de Tourisme Verts Vallons de Sud Bourgogne.

## LES ÂNES DE FRANCIS

Le plaisir partagé... en marchant au pas de lâne Découvrez les sentiers balisés du Haut-Clunisois, du Haut-Mâconnais, au rythme des ânes de Francis... Admirez les paysages de bocages, de forêts, de crêtes... Découvrez la flore et la faune... En famille ou entre amis partez en balade et partagez un excellent moment en compagnie de ces animaux si attachants. Location d'ânes bâtés sur des parcours d'1h30, à la demi-journée, à la journée ou sur plusieurs jours avec étape en gîte. Accompagnement par Francis possible. Réservation obligatoire.

Shared pleasure...walking in step with the donkey. Discover the way-marked trails of the Haut-Clunisois area, following the pace of Francis' donkeys... Admire the landscapes of hedges, forests, ridges... Find out more about plants and wildlife... With your family or with friends set off on a stroll and have a great time sharing this experience with those cute and friendly animals. Rental of pack-saddle donkeys for 90-minutes' walks, half-a-day and full-day trips or even excursions over several days with a stopover accommodation. You can be accompanied by Francis. Reservation is required.

Francis André -Montillet -71520 Tramayes  
06 74 67 79 94 -fandre@lesanesdefrancis.fr  
[www.lesanesdefrancis.fr](http://www.lesanesdefrancis.fr)

## EQUESTRIAN TOURISM

Unforgettable walks, practised on your own horses or on the horses of the surrounding equestrian centres. All over the territory you will find the «Green Walks» way-marked trails that are suggested to the hikers, as well as adapted housing for your reception and that of your mounts. In mid-September the South Burgundy's Green Dales TouristOffice organises a yearly equestrian trek (the riding hike is mounted and harnessed).

## LES CRINS DU SAINT CYR MINI-FERME PÉDAGOGIQUE

Mini-ferme ouverte au public toute l'année. En prolongement de la zone de loisirs du Paluet à Matour, une petite ferme constituée d'un troupeau de 15 poneys et chevaux, de mini-chèvres, d'un zébu nain, de faisans, paons, lapins, cochons d'inde, cochons nains, moutons nains, poules, canards, oies, volaille en tout genre, oiseaux... Accueil de groupe scolaire, centre de loisirs, foyer, centre spécialisé pour des animations ludiques ou pour une simple visite de la ferme. Une dizaine d'ateliers ludiques sont proposés pour les enfants à partir de 2 ans. Possibilité de balade à poney de 30 minutes à 1 heure. Réservation obligatoire.

Mini-farm open to the public all year round. Extending from the Paluet leisure zone in Matour, this little farm consists of a flock of 15 poneys and horses, mini-goats, dwarf zebu, pheasants, peacocks, rabbits, guinea pigs, dwarf pigs, dwarf sheep, hens, ducks, geese, fowl of all kind, birds... Reception of school groups, leisure centres, centres specialized for fun animations or for a simple visit of the farm. More than ten entertaining workshops are proposed for children aged 2 and over. Possibility of riding a pony for 30 minutes and up to one hour. Reservation is required.

Les Crins du Saint Cyr-Zone de loisirs du Paluet  
71520 Matour -07 87 84 34 81 -sarahduceau71@gmail.com  
[www.facebook.com/lescrinsdusaintcyr](http://www.facebook.com/lescrinsdusaintcyr)

## PONEY CLUB DE CENVES

Le poney club de Cenves Labellisé « Ecole Française d'Equitation » et agréé Jeunesse et Sport, vous ouvre ses portes dans une ambiance sympathique et conviviale. Mireille, Colette et Thierry Marieaud accueille petits et grands, du débutant au cavalier confirmé. Les activités : pension, stages, formation professionnelle, CSO, dressage, spectacle, voltige, travail à pied, cirque, horse-ball, attelage, TREC et randonnée.

The poney club of Cenves opens its doors for you in a nice and warm atmosphere. It is labelled « French Riding School » and it has a Youth and Sport autorisation number. The Marieaud family welcomes children and adults, from beginners to experienced riders. Examples of activities: boarding school, internships, professional traineeship, CSO show jumping, dressage, entertainment and display, aerobatics, walking work, circus, horse-ball, horse coupling and hikes.

Le Crochet -69840 Cenves -04 74 04 67 05  
[poneyclubdecenves@gmail.com](mailto:poneyclubdecenves@gmail.com)  
[www.poney-dub-cenves.com](http://www.poney-dub-cenves.com)



## AVVENTURE INSOLITE

### ACRO'BATH

#### Parc de loisirs en forêt, prépare ses 20 ans...

Parce qu'on veut que ce soit facile d'avoir 20 ans en 2022, Acro'Bath prend le temps en 2021 d'imaginer le monde d'après.

C'est pourquoi cette saison, nous laissons les arbres reprendre leur souffle, pas d'accrobranche à Acro'Bath.

Pendant toute l'année 2021, le site sera ouvert aux ami(e)s et rencontres pour une diversité d'approche des loisirs Nature (découverte plantes sauvages, tressage de l'osier, sortie trappeur, allumage de feu, feutrage de laine, peinture naturelle, traces des animaux de la forêt, chanter avec les oiseaux...).

Qui se cache dans la forêt ? Les arbres, les faons, les farfadets, un VTT, une randonnée ou une cabane en osier ? C'est l'Aventure qui va te le révéler.

Toutes les infos sur les sorties, ateliers et stages sont détaillées sur le site web [www.acrobath.com](http://www.acrobath.com)

Programme spécifique « Journée en Forêt » pour les groupes scolaires.

Parc Acro'Bath -En Châtelaine -71250 Bergesserin  
03 85 50 87 14 -[contact@acrobath.com](mailto:contact@acrobath.com) -[www.acrobath.com](http://www.acrobath.com)

### PÊCHE

En Bourgogne du Sud, entre la turbulente Loire et la Saône paresseuse, existe un vaste territoire constellé d'étangs et de rivières où il fait bon vivre : la Saône-et-Loire ! Avec ses 4000 kms de rivières et canaux, et 1200 ha de plans d'eau, le plus grand département bourguignon offre des conditions de pêche extraordinaire !

### LA RIVIÈRE «GROSNE»

La Grosne a pour origine plusieurs petites rivières issues du massif granitique du Haut Beaujolais et est, dans ses dix premiers kilomètres, classée en 1ère catégorie jusqu'aux environs de Clermain. Elle reçoit encore les eaux de nombreux affluents avant de rejoindre les paysages enchanteurs du Clunisois. Serpentant alors au milieu des prairies et des collines boisées, elle conserve un cours assez vif et ne dépasse pas 2 à 3 mètres de large. Assagie vers Montagny, elle méandre tranquillement à travers les prés.

### LIEUX DE PÊCHE EN ÉTANG ET POINTS DE VENTE DES CARTES DE PÊCHE

#### POUND FISHING SPOTS AND SALE POINTS TO BUY FISHING PERMITS

**Étang de Pézarin** -71520 Dompierre-les-ormes  
Dompierre Tabac Presse -03 85 50 23 83  
Boulangerie Aux Délices Dompierrois -03 85 50 22 89  
**Étang de La Palissade** -71520 Dompierre-les-ormes  
Café des Ormes -03 85 40 66 08  
**Étang du Paluet** -71520 Matour  
Station service GESLIN -03 85 59 76 47

## UNUSUAL ADVENTURES

### ACRO'BATH

#### Leisure park in the forest, preparing for its 20th anniversary ...

We wish it would be easy to be 20 years old in 2022, so we will take time next year to imagine the future.

That's why this season we're letting the trees catch their breath, no tree climbing at Acro'Bath.

Throughout the year 2021, the site will be open to friends and meetings for a variety of approaches to Nature leisure activities (discovery of wild plants, wicker weaving, trapper outing, fire lighting, wool felting, natural painting, traces of forest animals, singing with birds ...). Who is hiding in the forest? Trees, fawns, leprechauns, an ATV, a hike or a wicker hut? Adventure will reveal it to you.

All information on outings, workshops and courses are detailed on the website [www.acrobath.com](http://www.acrobath.com)

Specific program « Day in the Forest » for school groups.

Parc Acro'Bath -En Châtelaine -71250 Bergesserin  
03 85 50 87 14 -[contact@acrobath.com](mailto:contact@acrobath.com) -[www.acrobath.com](http://www.acrobath.com)

### FISHING

In South Burgundy, between the turbulent Loire and the lazy Saône, there is a vast territory studded with ponds and rivers where it feels good to live: Saône-et-Loire ! Boasting 4,000 kms of rivers and canals, and 1,200 hectares of ponds and lakes, the largest Burgund department provides extraordinary fishing conditions!

### RIVER «GROSNE»

Originally the River Grosne stems from several little rivers coming down from the granite massif of Haut-Beaujolais and it is, over its ten first kilometers, classified 1st category as far as Clermain or so. It still receives the waters from numerous tributaries before reaching the enchanting landscapes of the Clunisois area. It then snakes its way in the midst of prairies and forested hills, and it maintains a rather brisk flow never exceeding 2 or 3 meters wide. Slowing down gently near Montagny, it winds peacefully through the meadows.





## DOMPIERRE-LES-ORMES

### LE VILLAGE DES MEUNIERS - LOISIRS ET DÉTENTE EN PLEINE NATURE

Camping 4 étoiles (ouvert du 02/04 au 02/10)

Situé sur une colline dans un cadre d'exception, vous passerez des vacances en famille ou entre amis dans une ambiance conviviale en pleine nature, à 500 mètres du village et de tous ses commerces.

Les 53 emplacements et 54 hébergements s'ouvrent sur le panorama exceptionnel de la verte vallée, parmi les arbres et les fleurs qui s'épanouissent au fil des saisons. Votre séjour sera doux et reposant.

Les nombreux équipements du domaine permettent de s'adonner à diverses activités: mini-golf, terrain de football, pétanque, multisports, ping-pong, tennis, pêche, espace détente avec sauna, etc. Les plus sportifs apprécieront la salle de sport avec vue panoramique sur la verte vallée. L'espace aquatique chauffé, se compose d'une pataugeoire, d'un bassin de 25m extérieur et d'un bassin couvert avec toboggan. Les animateurs multilingues vous concoctent un programme d'animations à l'image de ce camping familial et convivial. Les enfants s'en donnent aussi à cœur joie sur les deux aires de jeux où trampolines et toboggans remportent toujours un large succès. Et en soirée, des animations à thème sont proposées sous le signe de la détente et de la bonne humeur.

Le bar et le restaurant sont des lieux de dégustations des produits régionaux (mets et vins) et des soirées animées. Un cadre idyllique et un confort 4 étoiles pour un séjour inoubliable.

Le Village des Meuniers - 71520 Dompiere-les-ormes  
03 85 50 36 60 - [villagedesmeuniers@yahoo.fr](mailto:villagedesmeuniers@yahoo.fr) - [www.villagedesmeuniers.com](http://www.villagedesmeuniers.com)

4-star campsite open from 02/04 to 02/10

Located on a hill in an exceptional setting, you will spend a holiday with family or friends in a friendly atmosphere surrounded by nature, 500 meters from the village and all its shops.

Our 53 pitches and 54 accommodations open onto the exceptional panorama of the green valley, among the trees and flowers that bloom throughout the seasons. Your stay will be gentle and restful.

The many facilities in the area allow you to indulge in various activities: mini-golf, football field, pétanque, multisports, table tennis, tennis, fishing, relaxation area with sauna, etc. The more athletic will appreciate the sports hall with a panoramic view of the green valley. The heated aquatic area consists of a paddling pool, a 25m outdoor pool and a covered pool with slide. Our multilingual animators will put together an entertainment program for you in the image of our friendly, family campsite. Children also have a blast on the two play areas where trampolines and slides are always very popular. And in the evening, themed entertainment is offered for relaxation and good humor.

The bar and the restaurant are places for tasting regional products (food and wine) and evening entertainment.

An idyllic setting and 4-star comfort for an unforgettable stay.





## **DOMPIERRE-LES-ORMES** **DOMAINE DES MONTS DU MÂCONNAIS**

Le confort et la tranquillité d'un domaine de 22000 m<sup>2</sup>. À mi-chemin entre le camping et les villages en « dur », le domaine des Monts du Mâconnais incarne un nouveau style de vacances. C'est aussi tout un concept écologique qui s'intègre parfaitement à la nature environnante et qui vous réserve des surfaces spacieuses et calmes pour vous et votre famille. 13 chalets entièrement équipés et isolés, disposant de 3 chambres et salons (8 couchages) et 2 roulettes (4 couchages). Piscine couverte chauffée du 01/04 au 31/10.

The comfort and quietness of a 22,000-m<sup>2</sup> domain. Halfway between a campsite and a holiday resort, the Mâconnais Mounts estate embodies a new vacation style. It is also a whole ecological concept which is perfectly integrated to the surrounding nature and which provides calm and roomy spaces for you and your family. 13 cottages which have been entirely equipped and insulated, with 3 bedrooms and living-rooms (8 persons can be accommodated) and 2 caravans, 4 persons can be accommodated. Covered and heated pool from the 1st of April to the 31st of October.

Domaine des Monts du Mâconnais  
La Chaux -71520 Dompiere-les-ormes -03 85 36 99 15 -06 48 32 60 83  
domainedesmontsdumaconnais@orange.fr -www.domaine-des-monts-du-maconnais.com



## **TRAMBLY** **LE MOULIN DE LA VALLÉE**

Partir ailleurs, vivre autrement...

3 Chalets loisirs au cœur de la campagne entièrement équipés (60 m<sup>2</sup>) d'une capacité de 4 à 6 personnes  
Aires de jeux pour enfants – Aires de pique-nique aménagées – Pêche en rivière – Boulodrome – Aire de jeux multisports « Agorespace » – Sentiers pédestres et VTT – Chalets équipés Wifi : location week-end, semaine ou au mois.

Going elsewhere, living differently...

3 entirely equipped leisure cottages at the heart of the countryside, offering a 60-m<sup>2</sup> space and a hosting capacity of 4 to 6 persons – Playgrounds for children – Picnic areas with facilities – River fishing – French bowls (« pétanque » game) pitch – « Agorespace » multi-sport field – Walking paths and mountain bike trails – Wifi-equipped cottages: week-end, weekly or monthly rental.

Mairie -71520 Trambly  
03 85 50 46 98  
trambly@wanadoo.fr  
www.trambly.fr





## MATOUR

### CAMPING LE PALUET PAR AQUADIS LOISIRS

Camping 3 étoiles (ouvert du 01/04 au 24/10) -73 emplacements -10 Chalets loisirs -10 Tentes équipées -Snack-bar -Piscine

Dans un cadre verdoyant, l'espace aquatique municipal se compose de 3 bassins chauffés (de fin mai à début septembre), une pataugeoire pour les enfants, un jacuzzi, un toboggan aquatique de 32 m. Chauffage solaire très performant assurant une température agréable de l'eau. Aquagym, aquabike, initiation à la plongée, structure gonflable, sauna...

Activités et animations : aires de jeux d'enfants, ping-pong, terrains de pétanque, terrain multisport, terrain de football, sentiers pédestres balisés, prêt de jeux et de livres. En juillet-août : club enfants, soirées musicales, tournois sportifs, marché de producteurs,...

Le tennis : pour jouer au tennis à Matour, deux courts flambant neufs, ouverts toute l'année sur réservation. Pour cela, il vous suffit de réserver directement en ligne : <https://www.matour.fr/fr/tennis> ou à l'accueil du camping (qui pourra vous fournir raquettes et balles de prêt). Les courts peuvent être réservés les week-ends et les soirs !

Etang de pêche aménagé avec tables de pique-nique, aires de jeux pour les enfants, terrain multisport, barbecue... et équipé d'un parcours sportif : huit agrès disponibles sur ce parcours accessible aux petits et grands sportifs.

Aquadis Loisirs -Camping Le Paluet  
2 rue de la piscine -71520 Matour -[www.matour.fr](http://www.matour.fr)  
Camping : 03 85 40 85 93 -[camping.matour@aquadis-loisirs.com](mailto:camping.matour@aquadis-loisirs.com)  
Centrale de réservations : 03 86 37 95 83 -[contact@aquadis-loisirs.com](mailto:contact@aquadis-loisirs.com)

3-star campsite (open from the 1st of April to the 24th of October) -73 camping spaces -10 Leisure cottages -10 Equipped tents -Snackbar -Swimming pool

Located in a lush countryside setting, the municipal aquatic complex consists of 3 heated pools (from the end of May to the beginning of September), a paddling pool for kids, a Jacuzzi hot tub, a 32 m-long waterslide. Very powerful solar heating system making sure that the water's temperature is pleasant. Aquagym, aquabike, introductory scuba diving lessons, inflatable structure, sauna...

Activities and events: children playgrounds, ping-pong tables, French bowls («pétanque» game) pitches, multi-sportfield, football pitch, way-marked trails, possibility of borrowing games and books. In July and August: kids club, musical evenings, sports tournaments, farmers' market...

Tennis in Matour: you will have the opportunity to enjoy playing tennis on two brand-new courts which are open all year round by reservation only.

This is quite simple: you can book directly online: <https://www.matour.fr/fr/tennis> or at the campsite's reception desk (the staff will thus provide you with rackets and will lend you balls). The courts can be booked on evenings and week-ends!

Fishing pond with facilities: picnic tables, playgrounds for children, multi-sportfield, barbecue... The area is also equipped with a fitness trail accessible for kids and accomplished athletes and offering no less than 8 gym





## SAINT-POINT CAMPING DU LAC DE SAINT-POINT LAMARTINE

À deux pas de Cluny, dans un écrin de verdure préservé, vous assurant calme et tranquillité le camping caravanning de Saint-Point et son magnifique lac aménagé (10 ha) invitent à la baignade, aux joies de la pêche, à la randonnée et bien d'autres activités... Petits et grands, dans une ambiance familiale, trouvent maintes activités pour un séjour de détente et de loisirs. Le camping est doté d'emplacements ombragés, possibilité de louer des chalets, des mobil-homes ou des tentes lodges.

Jeux d'enfants, pétanque, terrains de volley et de basket, ping-pong, sentiers de randonnées balisés, animations, soirées repas et concerts...

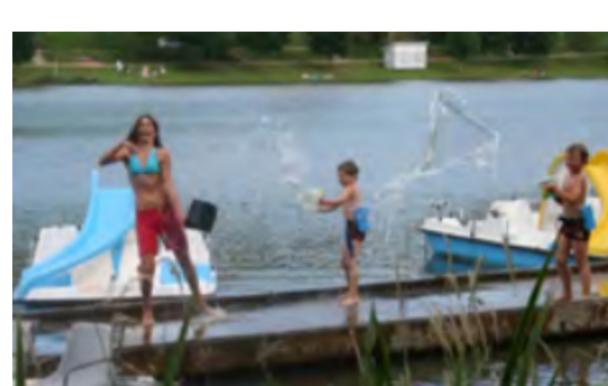
Location de pédales et paddles.

Camping du Lac de Saint-Point - 71250 Saint-Point  
03 85 40 54 93 - [contact@campingsaintpoint.com](mailto:contact@campingsaintpoint.com) - [www.campingsaintpoint.com](http://www.campingsaintpoint.com)

Located just a step from Cluny and nestled in preserved lush greenery, making sure that you rest quietly and peacefully, Saint-Point campsite & caravan park boasts a beautiful lake dedicated and designed for the pleasures of swimming, the joys of fishing, hiking, and many other activities... Children and adults, in a family-friendly atmosphere, will find plenty of leisure activities to enjoy a delightful and relaxing stay. The camping site provides shady spots and offers the possibility of renting cottages, mobile homes or lodges tents.

Children's games, French bowls («pétanque» game) pitches, volleyball and basketball fields, ping pong tables, way-marked hiking trails, various events such as lively evenings, parties and concerts...

Rental of pedalos and paddles.



# Vignobles de sud Bourgogne

Vineyards of South Burgundy

## UN VIGNOBLE, UN TERROIR ET DES HOMMES

Toison d'or sur le doux moutonnement des collines, le vignoble habille les Monts du Mâconnais et coule au pied des roches de Solutré et de Vergisson.

## A VINEYARD, A TERROIR AND MEN

Golden Fleece over the fluffy rolling hills, the vineyards adorn the Mâconnais Mounts and run gently at the foot of Solutré and Vergisson Rocks.



Destination labellisée  
Vignobles & Découvertes  
Le Vignoble  
du Mâconnais  
Retrouvez  
les prestataires

engagés dans la démarche :  
[www.maconnais-sud-bourgogne.fr](http://www.maconnais-sud-bourgogne.fr)



## LES VIGNERONS DE NOTRE TERRITOIRE OUR TERRITORY'S WINE-GROWERS

### Balandras Jean-Marc et Cédric

Les Guéris -71960 Serrières  
03 85 35 72 94  
jmcbalandras@orange.fr

### Benas Patrick

**Domaine des Varennes**  
La Tuilerie -71960 Serrières  
03 85 35 75 32 -06 10 83 67 82

### Benas Richard

La Tuilerie -71960 SERRIERES  
03 85 35 74 43 -06 12 95 96 51  
domaine.rbenas@orange.fr  
www.richardbenas.com

### Besson Fabrice

Tremblay -71960 Serrières  
03 85 35 72 98  
fabricebesson.serrieres@orange.fr

### Combier Jean-Michel

Les Provenchères  
71960 Serrières  
03 85 35 75 80  
jeanmichelcombier@orange.fr

### Chagnoleau Frantz & Caroline

Le Carruge -71960 Pierredos  
03 85 38 78 17 -06 80 65 13 19  
domaine.chagnoleau@orange.fr  
www.domainefrantzchagnoleau.fr



### Ferret Martine & Patrick

**Domaine de Monterrain**  
71960 Serrières  
03 85 35 73 47  
domaine.de.monterrain@wanadoo.fr  
www.domainedemonterrain.com

### Despret Thierry

**Domaine du Château du Carruge**  
Le Carruge -71960 Pierredos  
03 85 35 70 38  
chateauducarruge@gmail.com  
www.chateauducarruge.com

### Duroussay Jean-Luc

**Domaine Côteaux des Margots**  
219 Rue des Margots -71960 Pierredos  
03 85 35 73 91 -06 25 56 23 08  
domainecoteauxdesmargots@wanadoo.fr  
www.domainecoteauxdesmargots.fr

### Eloy Didier

**Domaine de Ruère**  
41 Chemin de Ruère -71960 Pierredos  
03 85 35 76 65  
domaine-de-ruere@wanadoo.fr

### Guignier Joelle & Patrick

Le Mont  
71960 Serrières  
03 85 35 73 55  
joel.guignier@orange.fr

### Domaine Marc Jambon & Fils

38 Impasse de la Roche  
71960 Pierredos  
06 25 68 80 61 -06 16 85 34 54  
contact@domainemarcjambon.fr  
www.domainemarcjambon.fr

### Vins Lapalus Maurice & Fils

758 R<sup>e</sup> de Vergisson -71960 Pierredos  
03 85 35 71 90  
contact@vinslapalus.com  
www.vinslapalus.com

### Moreau Thierry

**Domaine des Riots**  
358 Ch. du Pré Poirier  
71960 Pierredos -06 23 40 20 48  
tmoreauvinprodusvente@sfr.fr  
domainedesriots.jimdo.com



### Pidault Anne-Françoise & Jean-Marie - Domaine du

**Château de Pierreclos**  
Château de Pierreclos  
71960 Pierredos -03 85 35 73 73  
contact@chateaudepierreclos.com  
www.chateaudepierreclos.com

### Vignobles & Pépinières

**Thevenet & fils**  
123 Chemin du Breu  
71960 Pierredos -03 85 35 72 21  
thevenetfils@orange.fr  
www.vignobles-thevenet.com

### Vessigaud Robert

**Domaine des Murys**  
165 Rue des Margots -71960 Pierredos  
03 85 35 75 44 -06 13 26 21 74  
vessigaud.robert@neuf.fr

## QUELQUES ADRESSES COMPLÉMENTAIRES : CAVEAUX DE DÉGUSTATION EN SUD BOURGOGNE SOME ADDITIONAL ADDRESSES : WINE-TASTING CELLARS IN SOUTH BURGUNDY

### JULIÉNAS CHAINTRÉ VIGNERONS ASSOCIÉS (CAVE DE CHAINTRÉ ET BAR A VINS «Le Moulin à l'Or»)

Le Clos Reyssier -D169  
71570 Chaintré -03 85 35 61 61  
contactchaintre@julienaschaintre.fr  
www.julienaschaintre.fr

### VIGNERONS DES TERRES SECRÈTES

158 rue des C<sup>des</sup> Vignes -71960 Prissé  
03 85 37 88 06 -contact@terres-secretes.fr  
www.terres-secretes.com

### CAVE DES GRANDS CRUS BLANCS

2367 route des Allemands  
71680 Vinzelles -03 85 27 05 70  
contact@lesgrandscrusblancs.com  
www.lesgrandscrusblancs.com

### LES ORFÈVRES DU VIN

54 Chemin de la Cave  
71850 Charnay-lès-Mâcon  
03 85 34 54 24  
contact@orfevresdulvin.com  
www.orfevresdulvin.com



# Produits du terroir

Local products

## LE GOÛT DE L'AUTHENTICITÉ

Pour faire chanter notre terroir, mettez-le-en bouche ! Productions fermières et fabrications artisanales rivalisent en parfums et en saveurs.

## THE TASTE OF AUTHENTICITY

To make our terroir sing, put it in your mouth! Farmhouse production and craft manufacturing compete in aromas and flavours.



### EARL BIQUETTE AND COW

#### Un élevage Bio

Éleveurs de vaches allaitantes, veaux et chèvres, Elsa et Sébastien sont heureux de vous accueillir à la ferme à Saint Pierre le vieux. Ils transforment sur place l'intégralité du lait des chèvres en fromages. Le cycle naturel des animaux est respecté, c'est pourquoi les fromages ne sont disponibles qu'à partir de mars jusqu'à novembre.

Suckler cows, calves and goats breeders, Elsa and Sébastien are happy to welcome you to their farm in Saint Pierre le Vieux. They transform all of the goat's milk into cheese on site. The natural cycle of animals is respected, which is why cheeses are only available from March until November.

Les Bajais -71520 St-Pierre-le-Vieux  
06 60 51 36 22  
[earlbiquette@gmail.com](mailto:earlbiquette@gmail.com)

### AMAPP LA SEMENCE

Association pour le maintien d'une agriculture paysanne de proximité. Activité : Distribution de paniers bio hebdomadaires, le mercredi de 17h30 à 18h30.

Association aiming to maintain proximity peasant farming.  
Activity: distribution of weekly organic baskets, on Wednesday from 5.30 pm to 6.30 pm.

Chez Eric Privat -Ferme des Grands Noyers  
Les grands noyers -71220 Verosvres  
03 85 24 88 61  
[amapplasemence@laposte.net](mailto:amapplasemence@laposte.net)  
<http://amapplasemence.eklablog.com>

### FERME DE LA MÈRE BOITIER

#### Elisabeth Briday

Produits bio : Viande de bœuf, veau, porc agneau, volailles, charcuterie, verrines, oeufs.

Tous les samedis matin : «Marché paysan», de 9h30 à 12h00 à la ferme de la Mère Boitier.

Organic products: Beef, veal, pork, lamb, poultry, cold meats, verrines, eggs. Every Saturday mornings: «Farmer's market», from 9.30 am to noon at La Mère Boitier farm.

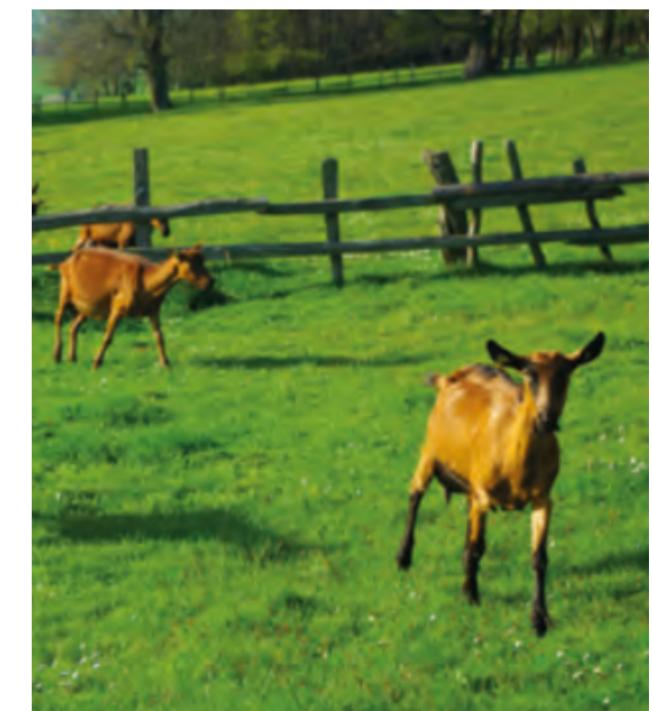
Le Grand Chemin -71520 Tramayes  
03 85 50 59 83 -06 13 63 99 39  
[eb@mereboitier.com](mailto:eb@mereboitier.com)  
[www.mereboitier.com](http://www.mereboitier.com)

### TERRE DE POSSIBLES

Arbres fruitiers cultivés en biodynamie au sein d'un verger aux multiples variétés et son environnement (mare, haies, ruches, moutons, poules,...), proposition d'une large palette d'activités permettant de cultiver le lien avec la nature...

Fruit trees grown with biodynamic methods within an orchard which has many varieties and a rich environment (a pond, hedges, beehives, sheep herds, hens and so on and so forth), proposition of a wide range of activities enabling to cultivate the relation to nature...

Association à travers Champs  
La Place -71520 St-Pierre-le-Vieux  
03 85 31 65 02  
[association.terredepossibles@gmail.com](mailto:association.terredepossibles@gmail.com)  
[www.terre-de-possibles.org](http://www.terre-de-possibles.org)



### AMAP DES GROSNES

Association pour le maintien d'une agriculture paysanne de proximité, l'AMAP propose à ses adhérents des produits issus de l'agriculture biologique : légumes, miel, oeufs, fromages, vin, bière, pain. Distribution chaque mardi de 18h30 à 19h30 au local communal à Saint-Pierre-le-Vieux.

Association striving to maintain proximity peasant farming, AMAP offers his members products originating from organic farming: vegetables, honey, eggs, cheese, wine, beer, bread. Distribution takes place every Tuesday from 6.30 pm to 7.30 pm at the local office in Saint-Pierre-le-Vieux.

La Place -71520 St-Pierre-le-Vieux  
03 85 31 65 02  
[manuellolasol@yahoo.fr](mailto:manuellolasol@yahoo.fr)



## LES MARCHÉS Les marchés à ne pas manquer!

### Le marché de Cluny

Le marché de Cluny a lieu tous les samedis matin, place du 11 août 1944.

[www.cluny-tourisme.com/Les-marches.html?lang=fr](http://www.cluny-tourisme.com/Les-marches.html?lang=fr)  
Une soixantaine de commerçants selon la saison : produits frais, boucherie et charcuterie, boulangerie et pâtisserie, primeurs, vins, miel, fromages, textiles, chaussures, fleurs, plantes, graines et plants, objets d'ici et d'ailleurs.

### Le marché de Saint-Christophe-en-Brionnais

Ce marché aux bovins est le plus important de France pour la race charolaise. [www.cadran-brionnais.fr](http://www.cadran-brionnais.fr)

Tous les mercredis, visites guidées de 9h jusqu'à 16h (durée : 1h environ), venez assister aux transactions du plus formidable marché aux bestiaux de race charolaise. Dégustation «obligatoire» de pot au feu et de la fameuse entrecôte dans les restaurants et dans les bars de la ville. Découvrez le marché au cadran (aux enchères), spectacle original et exceptionnel !

### Le marché de Louhans

Tous les lundis matin, la ville vit au rythme du marché dans la plus pure tradition des marchés paysans où la volaille de Bresse est reine. La foire bimestrielle, avec bestiaux, matériel agricole et camelots, vaut le détour. Dégustation de tête de veau dans les restaurants.

### Les petits marchés locaux

<http://marches-reguliers.pagesperso-orange.fr/71-marches-hebdomadiaries-saone-et-loire.html>

## MARKETS The markets not to be missed!

### Cluny Market

Cluny Market takes place every Saturday morning, at 11 Août 1944 Square.

[www.cluny-tourisme.com/Les-marches.html?lang=fr](http://www.cluny-tourisme.com/Les-marches.html?lang=fr)  
Approximately sixty merchants depending on the season: fresh products, meat and sausage products, bakery and pastry, vegetables, wines, honey, cheeses, clothes, shoes, flowers, plants, seeds and seedlings, objects from around the corner and around the world.

### Saint-Christophe-en-Brionnais Market

This cattle market is the biggest and most famous one in France for the Charolais Breed. [www.cadran-brionnais.fr](http://www.cadran-brionnais.fr)  
Every Wednesday morning, guided visits from 9 am to 4 pm (duration: about one hour), come and attend the transactions of the most fantastic Charolais Breed bovine market. You definitely must taste stew (pot-au-feu style) and the exquisite T-bone ribsteak (entrecôte style) in the restaurants and bars of the city. Learn more about the electronic auction market which is an original and unique must-see show!

### Louhans Market

Every Monday morning, the town vibrates to the beat of the market in the purest tradition of peasant's markets where Bresse poultry is the queen of the event. The bimonthly fair, with its livestock, farm equipment and peddlers, is definitely worth a stop-by visit. You can also taste calf's head (tête de veau style) in some restaurants.

### The little local markets

<http://marches-reguliers.pagesperso-orange.fr/71-marches-hebdomadiaries-saone-et-loire.html>

Tous les marchés cités ci-après ont lieu les matins uniquement :  
**All the markets mentioned below occur on mornings only:**

Lundi /on Monday: Marcigny -Louhans  
Mardi /on Tuesday :

Dompiere-les-Ormes -La Clayette

Mercredi /on Wednesday: Charolles

Jeudi /on Thursday: Matour

Vendredi /on Friday: Chauffailles

Tramayes -Paray-le-Monial

Samedi /on Saturday: Cluny -Mâcon

Tournus

Dimanche /on Sunday:

Chamay-les-Mâcon -Gibles

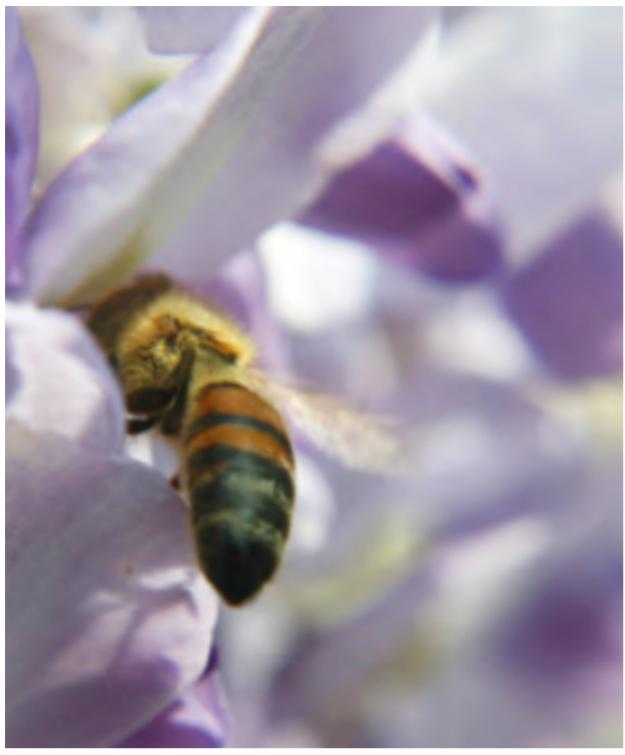
**Tous les samedis matin :  
Every Saturday morning:**

Marché paysan (BIO) à la Ferme de la Mère Boitier à Tramayes chez Elisabeth et Pascal Briday de 9h30 à 12h : vente de légumes, pain, fromages et produits de la ferme de la Mère Boitier.

Farmer's market (organic kind of market) at La Mère Boitier Farm in Tramayes at Elisabeth and Pascal BRIDAY's from 9.30 am to noon: you will have the opportunity to buy vegetables, bread, cheese and products from La Mère Boitier Farm.

Le Grand Chemin -71520 Tramayes  
03 85 50 59 83 -06 13 63 99 39  
eb@mereboitier.com -  
[www.mereboitier.com](http://www.mereboitier.com)





## PRODUCTEURS / PRODUCERS

### Éleveur d'escargots (héliciculteur)

#### Grosnescargot - David Vichet

Présentin –71520 Tramby  
07 68 69 36 99

grosnescargot@free.fr  
<http://grosnescargot.free.fr>

### GAEC Benas

Producteur viande de bœuf charolais  
159 r<sup>e</sup> de Tramby – 71520 Dompierre-les-Ormes –03 85 50 27 49  
jean-pierre.benas@wanadoo.fr

### Christiane et Gilles Pardon

Volailles fermières élevées aux grains en plein air avec parcours enherbé  
Les Portes  
71520 St-Léger-sous-la-Bussiere  
03 85 50 49 61  
gilles.pardon@orange.fr

### Ferme de la Mère Boitier

#### Elisabeth Briday

Produits bio : Viande de bœuf, veau, porc agneau, volailles, charcuterie, verrines, oeufs  
Le Grd Chemin –71520 Tramayes  
03 85 50 59 83 –06 13 63 99 39  
eb@mereboitier.com  
[www.mereboitier.com](http://www.mereboitier.com)

### GAEC Pardon

Vente de caisse de viande charolaise sur commande  
Chavannes –71520 Tramayes  
03 85 50 52 46  
contact@gaec-pardon.com  
[www.gaec-pardon.com](http://www.gaec-pardon.com)  
Sur réservation : visite commentée sur la fabrication du fromage et dégustation

### Producteurs de fromages fermiers

#### Alain Dufour

Fromages au lait de chèvre et vache  
Ferme de Burnanceau  
71520 Brandon  
03 85 50 49 15  
alain.dufour31@orange.fr

### Les fromages d'Estelle

#### Estelle Gatille

Fromages et yaourts au lait de chèvre, miel et œufs fermiers

Audour le Bas –71520 Dompierre-les-Ormes –03 85 50 46 08  
patrice.gatille71@orange.fr  
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30

### GAEC des Frouges

#### Jennifer Devillard

Fromages fermiers  
Frouges – 71520 Dompierre-les-Ormes –03 85 50 99 46 –06 30 34 89 37 –herve.gatille@orange.fr

### La Ferme des Terres

#### Noémie et Guillaume Dumonet

Vente directe de volailles fermières, fromages et produits laitiers  
Les Terres – 71520 Dompierre-les-Ormes –06 83 20 60 91 –06 22 07 18 06 –lafermedesterres@gmail.com

### Domaine des Ballifays

Fromages pur chèvre  
Les Ballifays –71520 Germolles-sur-grosne –03 85 50 54 79  
contact@ballifays.com  
[www.ballifays.com](http://www.ballifays.com)

### Dominique Riget

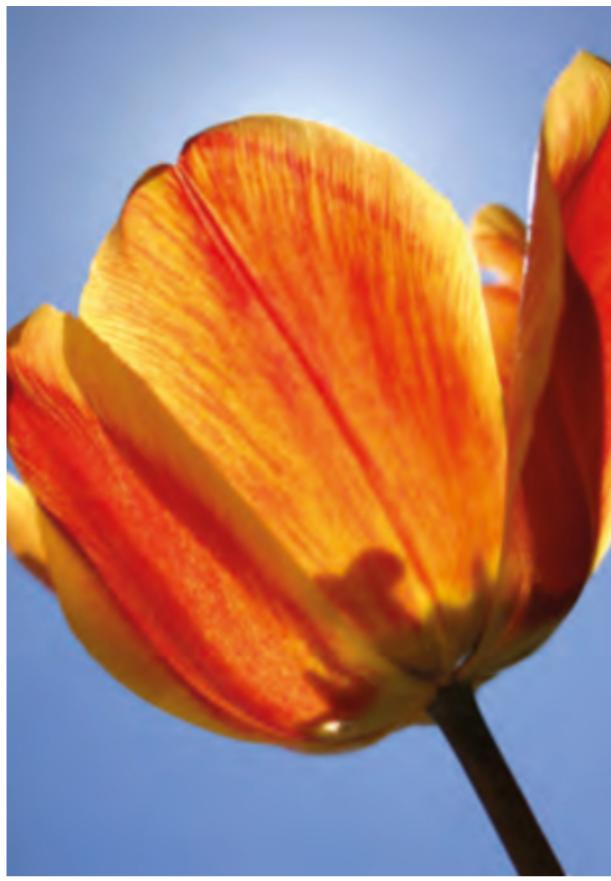
Fromages au lait de chèvre  
La Croix de Trézières  
71520 Matour  
03 85 59 76 10 –06 70 37 57 53  
Ouvert le vendredi de 17h30 à 19h, le samedi de 10h à 12h et le dimanche de 10h30 à 11h30

### Fromagerie de Montagny

Fromages au lait de vache et de chèvre mélangés et pur chèvre  
La Terre des Charmes  
71520 Montagny-sur-Grosne  
03 85 50 45 57 –06 80 06 42 21  
daniel.lardy@wanadoo.fr  
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h et de 15h à 18h

### Ferme de la Boisette

Fromages au lait de vache et de chèvre mélangés et pur chèvre / vente de produits régionaux



### La Boisette

–71520 Montmelard  
03 85 50 90 37

Ouvert du lundi au samedi de 16h à 19h

### Jean-Philippe Dufour

Fromages mi-chèvrefrais ou affinés  
Villars –71520 Montmelard  
03 85 50 23 06  
Ouvert tous les jours sauf dimanche après-midi

### Mar Booij

Fromages au lait de chèvre  
Fontaine Verdine –71520 Saint-Point  
03 85 50 51 69

### GAEC Pardon

Production et vente directe de produits laitiers, de fromages de chèvres et de vaches  
Chavannes –71520 Tramayes  
03 85 50 52 46  
contact@gaec-pardon.com  
[www.gaec-pardon.com](http://www.gaec-pardon.com)  
Sur réservation : visite commentée sur la fabrication du fromage et dégustation

### GAEC Le Père From

Produits au lait cru –Vache : lait cru, crème crue, fromages frais, secs et affinés, spécialité ail et fines herbes, crème anglaise –Chèvre : fromages frais, secs et affinés

En Plaine –71520 Tramby  
06 08 07 81 79 –06 85 89 23 21  
fausse-plaine@orange.fr

Ouvert tous les matins du lundi au samedi de 8h à 12h, le dimanche de 8h à 10h. Présent le jeudi matin sur le marché de Matour

### Micro-brasserie «La Couleuvre» - Matthieu Brendlen

Brasserie artisanale  
Meulin – 71520 Dompierre-les-Ormes –03 85 33 14 23  
lacouleuvre71@yahoo.com

### Bière artisanale - Pain au levain «Nature & Progrès»

Manuel Norroy  
Brasserie artisanale et boulangerie

de Terre de Possibles  
La Place –71520 St-Pierre-le-Vieux  
06 04 14 45 86  
manuel.norroy@gmail.com

### Savon artisanal

#### Savonnerie les eaux de l'Élie

Fabrication de savon artisanal au lait de chèvre  
Le Tronchat –71520 Montmelard  
03 85 50 29 41 –06 38 34 56 33  
leseauxdelelie@aol.fr  
<https://locavor.fr/presentation/648-savonnerie-les-eaux-de-l-elie>

### Micro-ferme biologique - Le Pied à Terre

Vente de légumes bio à la ferme  
En Charmont –71520 Montmelard  
06 84 24 03 54 –06 38 01 51 83  
le.pied.a.terre71@gmail.com

### Producteur - Cueilleur de plantes aromatiques

#### Lorette Vugier

Des fleurs plein les poches  
Plantes en Agriculture Biologique récoltées et transformées à la ferme –Les Grands Noyers –71220 Verosvres –06 77 13 05 98  
lorette.plantes@outlook.fr

### Producteurs de miel

#### Pierre Duclos

Produits de la ruche : Miel et bougies en cire d'abeille  
Les Berlières –71520 Matour  
03 85 59 71 32 –pj.duclos@orange.fr

### Samurai et Jacques Desroches

Les Produits des abeilles  
Les Morats –71520 Tramayes  
03 85 50 52 51  
desroches.jacques@wanadoo.fr

### Bertrand audet

Miel, produits de la ruche, pain d'épices  
Neuilly –71520 Tramayes  
06 48 12 79 11  
bertrand.audet@gmail.com

### Pascal Guilloux

Col des Vaux –71220 Verosvres  
03 85 24 83 94





# Trésors de l'art et de l'artisanat

Treasures of craftsmanship

ARTISTES ET ARTISANS  
VOUS OUVENT LEURS PORTES  
TOUTE L'ANNÉE SUR RENDEZ-VOUS

ARTISTS AND CRAFTSMEN OPEN  
THEIR DOORS ALL YEAR ROUND BY  
APPOINTMENT

## CRÉATIVITÉ ET SAVOIR-FAIRE

Rencontre avec des artisans passionnés et des artistes plein de talents. Ils expriment leur savoir-faire au travers d'œuvres uniques au gré de leur imagination et de leur inspiration. Pour le public, le résultat est toujours une agréable surprise... Rien que pour le plaisir de vos yeux!

## CREATIVITY AND KNOW-HOW

Meet craftsmen full of passion and artists full of talent. They express their skills through unique works according to their imagination and their inspiration. For the public, the result is always a nice surprise... Just for the pleasure of your eyes!

### LA PEINTURE - LE PAPIER

**Annie Lionet**  
Peinture sur soie  
Col des Enceints - 71520 Bourgvilain  
03 85 35 70 03  
pedroannielionet@gmail.com

**Edda Caron-James**  
Mandalas au pastel  
Le Burnanceau - 71520 Brandon  
03 85 50 46 49 -06 20 25 76 31  
eddacaron@aliceadsl.fr

**Cassandre Jackson**  
Artiste peintre  
Les Manetiers  
71520 Dompierre-les-Ormes  
03 85 50 29 84 -06 22 46 12 60  
cassandra.jackson@yahoo.fr  
www.artmajeur.com/fr/artist/cassandrejackson

**Philippe Bouvier**  
Peintures tous supports -sculptures  
gravures numériques  
Les Michauds  
71520 Germolles-sur-Grosne  
06 08 84 18 90  
filipinso@free.fr

### Patrick Tomachot

Artiste peintre  
Le Bourg -71520  
La Chapelle du Mont de France  
03 85 50 25 78  
patrick.thomachot@wanadoo.fr  
<http://patrickthomachot.com>

### Christine Tonnelier-Michon

Artiste peintre - Atelier de pratiques artistiques pour enfants et pour adultes  
Le Gotey -71520 Matour  
03 85 59 74 62  
[chttp@dbmail.com](mailto:chttp@dbmail.com)

### James Michalopoulos

Artiste peintre  
Château d'Ouilly -71520  
Montagny-sur-Grosne  
03 85 50 45 05 ou 09 79 25 26 88  
[gallery@michalopoulos.com](mailto:gallery@michalopoulos.com)  
[www.michalopoulos.com](http://www.michalopoulos.com)

### Alfred Wirz

Artiste peintre  
Le Bourg -71520 Montmelard  
03 85 50 27 15

### Bernadette Le Mee

Peinture aquarelle «Des Dessins dans les Arbres»  
533 Imp. des Maréchines  
71960 Pierreclos -03 85 35 72 79  
[bernadette.lemee@orange.fr](mailto:bernadette.lemee@orange.fr)  
[bernadette-lemee.fr](mailto:bernadette-lemee.fr)

### Marylin Jurado

Atelier d'art le Monde de Mary  
Les Guérins -71960 Serrières  
06 70 37 01 98  
[marylinjurado.artiste@gmail.com](mailto:marylinjurado.artiste@gmail.com)  
[www.lemondedemary.com](http://www.lemondedemary.com)

### Genevieve Mazuir

Création de tableaux en calligraphie sur fond aquarellé.  
Le Bourg  
71520 Saint-Pierre-le-Vieux  
03 85 29 08 64 -06 85 68 62 23  
[mazuirgenevieve@orange.fr](mailto:mazuirgenevieve@orange.fr)

### Carole Loubeau

Artiste peintre  
«Les tableaux de Daisy»  
Les Guérins -71960 Serrières  
06 23 88 48 46

### Roselyne Balvay

Peintures animalières, florales  
Au Vernay -71520 Tramayes  
03 85 50 52 32  
[balvay.rosipa@orange.fr](mailto:balvay.rosipa@orange.fr)

### Jean-Pierre Charlet

Artiste peintre  
6 place de l'église  
71520 Tramayes  
03 85 50 52 06

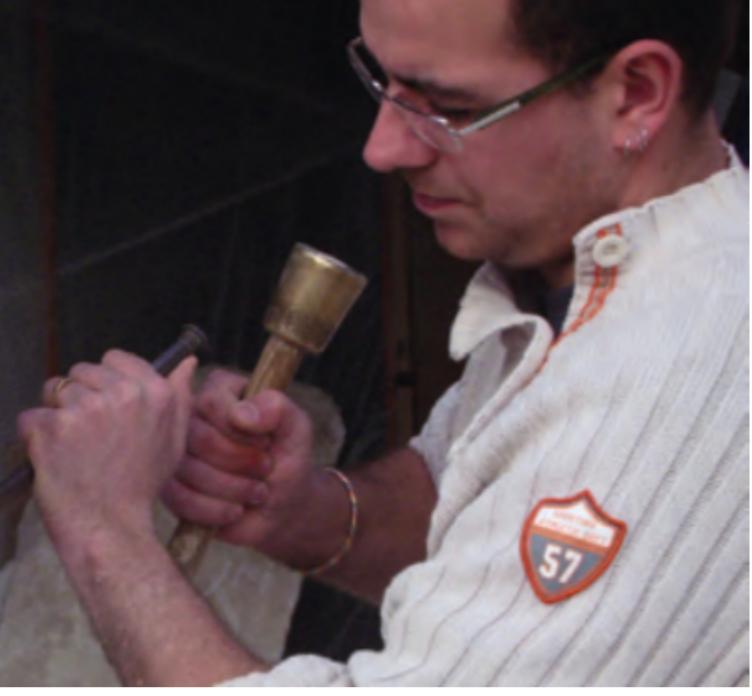
### Jack Prétet

Artiste peintre  
Cours de peinture de paysages au fusain ou aquarelle  
Hameau de Montillet - Domaine des deux fermes -71520 Tramayes  
03 85 50 57 82 -06 79 85 55 87  
[jack.pretet123@orange.fr](mailto:jack.pretet123@orange.fr)

### Christine Taylor

Aquarelles et pastels  
La Garde -71520 Tramayes  
03 85 50 58 31  
[christine-abbott@live.com](mailto:christine-abbott@live.com)





### Pierre Albuisson

Artiste dessinateur, Maître graveur  
Les Essertines -71220 Verosvres  
03 85 24 83 46  
pierre.albuisson@wanadoo.fr  
[www.pierre-albuisson.com](http://www.pierre-albuisson.com)

### Jean-pierre Gillot

Créateur illustrateur – Atelier et cours de dessin  
Le Bourg -71220 Verosvres  
03 85 24 88 79 -06 86 18 69 75  
gillot1@hotmail.fr  
Cours de dessin pour adultes, pour initiation et dessinateurs confirmés

### POTERIE-CÉRAMIQUE : LA TERRE

#### Josephte Grange-Sarles

Poterie de la Margotte  
Céramique –Grès brut, cuissos au bois, terres de passion  
La Margotte -71520 Bourgvilain  
03 85 50 85 07 -06 85 26 09 35  
josephte@free.fr  
[www.josephteceramique.com](http://www.josephteceramique.com)

#### Patrick Thomachot

Le Bourg -71520  
La Chapelle-du-Mont-de-France  
03 85 50 25 78  
patrick.thomachot@wanadoo.fr  
<http://patrickthomachot.com>

#### Jean-Luc Feltrini

Poterie autour de la terre  
Poterie de grès émaillé – Utilitaire décoré  
Grande Rue -71520 Matour  
06 76 28 21 32

[contact@autour-de-la-terre.net](mailto:contact@autour-de-la-terre.net)  
[www.autour-de-la-terre.net](http://www.autour-de-la-terre.net)

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h30 à 18h. Le dimanche matin sur rendez-vous. Visite libre et gratuite. Accueil de groupe sur rendez-vous uniquement (10 personnes maximum). Possibilité de visite commentée et démonstration

#### Lucinda et Pascal Schimpf

Poterie la Luciole –Céramique  
Route de Serrières -71960 Pierreclos  
06 72 56 73 34  
lucinda.schimpf@orange.fr  
[www.poterie-la-luciole.odexpo.com](http://www.poterie-la-luciole.odexpo.com)

#### Valérie Grumeau

Tournage et modelage de poteries utilitaires et décoratives en terre vernissée –Personnalisation à la demande –Cours de poterie  
Les Récilles -71520 St-Pierre-le-Vieux  
06 50 61 67 95  
poteriesdevalerie@gmail.com

#### Atelier Pierre Morin

Céramique  
Joux -71520 Saint-Point  
03 85 50 59 53  
pmorin71@wanadoo.fr  
[www.pierre-morin.com](http://www.pierre-morin.com)

#### Anne Geoffray

Décoration sur céramique  
Vigouset -71520 Montmelard  
06 76 70 09 71  
ann.geoffray@hotmail.fr  
[www.decoratrice-ceramique-34.fr](http://www.decoratrice-ceramique-34.fr)

### BIJOUX - ACCESSOIRES DE MODE

#### Roland Framorando

Créateur sculpteur d'objets en résine : lampes, bijoux, inclusions de pisstenlit –Les Rethys  
71520 Germolles-sur-grosne  
06 99 62 26 53  
<http://rolote-framorando.skyrock.com> -framorando.roland@orange.fr

#### Fanny Morlon

Créatrice de bijoux en métaux précieux (or, argent, platine)  
Le Buisson -71520 Montmelard  
06 82 88 70 48  
fanny\_morlon@hotmail.com  
[www.fannymorlon.com](http://www.fannymorlon.com)

#### Marie-Christine Vulpat

Irma et Moi  
Bijoux bohème et Déco Vintage  
71520 Saint-point  
06 64 24 40 39  
mc.vulpat@gmail.com

### TOURNAGE SUR BOIS - ÉBÉNISTERIE D'ART

#### Benoît Averly

Sculpteur –La Montagne  
71520 Saint-Point -06 19 46 01 26  
benoitaverly@orange.fr  
[www.benoitaverly.com](http://www.benoitaverly.com)

#### Pierre Martin

Matour déco bois –Fabrication jardinières et bacs à fleurs bois (standard ou sur mesure) Objets décoration intérieur -35 rue de Saint-Pierre  
71520 Matour -06 61 77 47 88  
matourdecobois71@yahoo.com

### SCULPTURE BOIS-PIERRE-RÉSINE

#### Eric Clavel

Sculpteur bois et métal  
Les Auvergnats  
71520 Montagny-sur-Grosne  
07 81 91 91 38  
village.insolite@gmail.com  
[www.eric-clavel.com](http://www.eric-clavel.com)

#### Claude Falgas

Volute et Bois  
Créations sur bois  
La Rappenne -71520 Saint-Point  
06 79 23 71 34  
falgasc@gmail.com

#### Eric Malatier

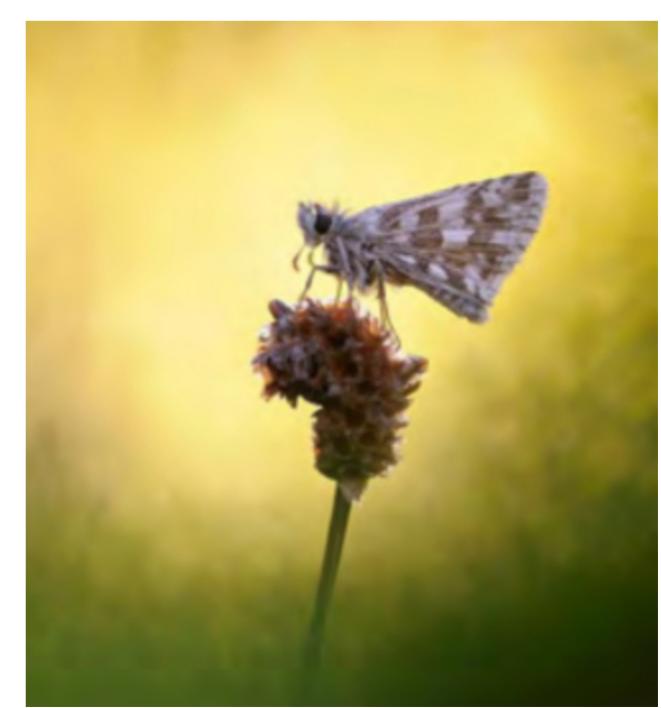
Sculptures bois à la tronçonneuse  
Vicelaire  
71520 Montmelard  
03 85 50 23 19

#### Cécile Bret

Sculpture sur bois, pierre et terre  
Joux -71520 Saint-Point  
03 85 38 56 59  
cecile.bret@orange.fr

#### Loïc Gandrey

Sculpteur – Tailleur de Pierres – Restauration patrimoine funéraire Salle d'exposition de sculptures ouverte sur rendez-vous  
Lieu-dit Branche - 71520 Tramayes  
03 85 33 88 75  
loic.gandrey@orange.fr  
[www.tailleur-pierre-tramayes-71.fr](http://www.tailleur-pierre-tramayes-71.fr)





## LES AUTRES MATIÈRES

### Laurent Schneider

De la récup à la création  
La ferdière du Bas -71520 Brandon  
06 07 90 37 35  
laurent.schneider71520@gmail.com

### Annie Secchi

Dentelles au fuseau  
6 place de l'église -71520 Tramayes  
03 85 50 52 06

### Christine Tonnelier-Michon

Les jardins miniatures  
Le Gotey -71520 Matour  
03 85 59 74 62

### Olivier Nuguet

Macrophotographies  
et dessins animaliers  
LesJean Martin  
71520 Montagny-sur-Grosne  
06 41 85 10 68  
les.jean.martin@live.fr  
www.olivier-nuguet.com

### Gilda de Modane - Gilda Gual

Créatrice, modéliste d'intérieur  
La Belouse - 71520 SAINT-LEGER-SOUS-LA-BUSSIERE  
09 52 87 61 29 - 07 81 77 51 04  
gdemodane@gmail.com  
<http://gildadademodane.wifeo.com>

### Jean-François Bara

Le stylo de Bourgogne  
Stylo sur mesure, bois du monde  
et galalithe française  
Ecolettes -71520 St-Pierre-le-Vieux  
06 63 47 35 99  
baradumas@orange.fr

### Anne Belicard

Objets bois peint  
La Farge -71520 St-Pierre-le-Vieux  
03 85 50 49 71  
annedenisbelicard@orange.fr

### Jean-Charles Claudel

Création restauration d'accessoires  
de rasage à l'ancienne /Coutellerie,  
forge, tournage sur bois  
Le Bourg -71520 St-Pierre-le-Vieux  
06 80 30 16 90  
jc@jc2c.fr -[www.jc2c.fr](http://www.jc2c.fr)

### Jean-Charles Claudel

Jazz fishing rods  
Création de canne à pêche sur me-  
sure /Réparation, personnalisation  
Le Bourg -71520 St-Pierre-le-Vieux  
06 80 30 16 90  
jc@jazzfishingrods.fr  
[www.jazzfishingrods.fr](http://www.jazzfishingrods.fr)

### Anne Mouz

Designer textile  
Créations artistiques et textiles ani-  
mées de souvenirs chinés  
La Vermée -71520 Trivy  
06 20 78 67 04  
annemouz.aime@gmail.com

### Eric Desbrières

Matelassier -Tapissier  
Décorateur -Sellerie Automobile :  
literie, canapés-lits, sièges, chaises,...  
Literie naturelle crin, laine, bois, celle  
qui ne craint ni l'hiver, ni le temps  
Le Bourg -71520 Saint-Point  
06 05 34 26 57  
[eric-desbrieres@orange.fr](mailto:eric-desbrieres@orange.fr)  
<http://ed-matelassier.fr>

### Fabienne Desmet

Atelier Desmet  
Maître verrier – Fabrication et res-  
tauration de vitraux – Initiation au  
vitrail traditionnel  
Stages de formation pour adulte  
5 rue de l'Hôpital  
71520 Tramayes  
03 85 50 54 26  
[atelier.desmet@orange.fr](mailto:atelier.desmet@orange.fr)

### Morgan Albuisson

Fabrication de vêtements  
et accessoires autour du kilt  
Le Picot -71520 Trivy  
06 19 75 51 05  
[picokilt@laposte.net](mailto:picokilt@laposte.net)  
[www.picokilt.fr](http://www.picokilt.fr)

### Stéphane Loiseau

Création et décoration d'objets en  
mosaïque  
Le Charme -71220 Vérosvres  
06 14 83 25 33 -06 41 49 04 66  
[stephaneloiseau2845@neuf.fr](mailto:stephaneloiseau2845@neuf.fr)

### FACTURE INSTRUMENTALE

**Erik Pierre Hoffmann - Luthier**  
Fabrication de guitares classiques,  
restauration, achat et vente de  
guitares historiques, expertise, édi-  
tions musicales «Les Editions des  
Robins»  
Gentilhommière des Charrières  
9 route des Charrières  
71520 Trambly  
03 85 50 36 55  
[ephofmann@wanadoo.fr](mailto:ephofmann@wanadoo.fr)  
[www.fine-antique-and-classical-guitars.com](http://www.fine-antique-and-classical-guitars.com)

### Accordeons Joël Louveau

### William Blanchard

Facteur d'accordéons et de systèmes  
électroniques Midi  
3 rue des Chaumes  
71520 Matour  
03 85 59 75 58  
[contact@accordinova.fr](mailto:contact@accordinova.fr)  
[www.accordinova.fr](http://www.accordinova.fr)  
Visite de l'atelier sur rendez-vous  
uniquement –Visite libre et gratuite.  
Accueil de groupe sur rendez-vous  
uniquement. 10 personnes maximum  
Visite commentée et démonstration

## ANTIQUITÉS et BROCANTE

### Le Temps de la Broc'

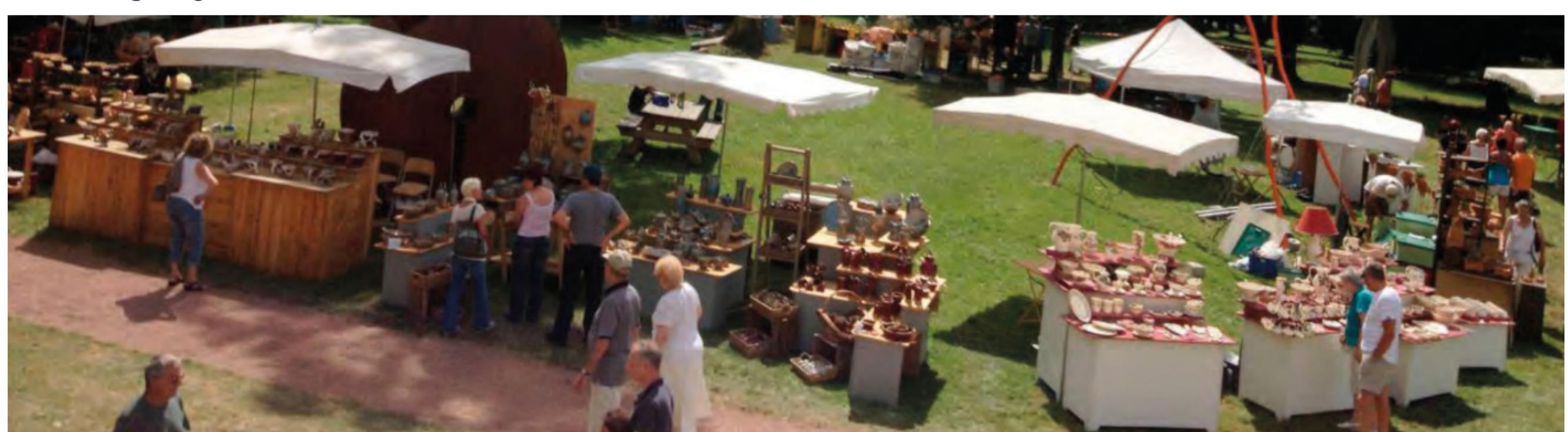
### Valérie Fournier

Achat /Vente –Vide Maison  
Boutique : objets de décoration,  
vaisselle et linge ancien, petits  
meubles...  
Les Colins -71520 Matour  
06 74 69 43 45  
[letempsdelabroc@gmail.com](mailto:letempsdelabroc@gmail.com)  
Boutique ouverte 7j/7 de 10h à 19h

### Manoir Montdidier

### Antiquités et brocantes

Montdidier  
71520 Saint-Léger-sous-la-Bussière  
07 72 37 37 85  
[montdidier1@gmail.com](mailto:montdidier1@gmail.com)  
[www.manoirmontdidier.com](http://www.manoirmontdidier.com)  
Ouvert toute l'année sur réservation  
uniquement





# verts vallons DE SUD BOURGOGNE

## OFFICE DE TOURISME / TOURIST OFFICE

### Office de Tourisme Verts Vallons de Sud Bourgogne

L'Office de Tourismede la Communauté de Communes Saint Cyr –Mère Botier entre Charolais et Mâconnais rayonne sur 16 communes.

À votre disposition pour vous conseiller et vous orienter dans vos recherches, vous pouvez à tout moment nous contacter ou venir nous voir, c'est avec plaisir que nous vous ferons découvrir notre charmante région.

### ANIMATIONS CULTURELLES

#### Salle d'exposition artisanale à Matour

N'hésitez pas à pousser la porte de l'Office de Tourisme pour découvrir de magnifiques expositions artisanales! Ce lieu de découverte expose le travail de nombreux artistes utilisant différentes matières, leur talent s'exprime dans divers domaines: peinture, sculpture, bijoux, bois, cuir, jouet, poterie, verre,... Des expositions riches en qualité, créativité et originalité vous attendent ! L'Office de Tourismeréserve également un espace dédié aux amateurs de gastronomie et aux gourmands : un large choixde produits du terroir est présenté : miel, terrines, épices, sirops,confitures, jus de fruits, vins,... Vitrine des métiers d'art de la région, lieu incontournable dédié à tous les amoureux de l'artisanat et de la gastronomie !

### CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

Le calendrier des Manifestations de la Communauté de communes Saint Cyr Mère Botier appelé «Ça bouge dans les Verts Vallons de Sud Bourgogne» est diffusé conjointement avec ce guide.



### Tourist Office Verts Vallons de Sud Bourgogne

The TouristOffice depending from the Saint Cyr –Mère Botier Community of Communes between the Charolais area and the Mâconnais area shines on 16 communes.

At your disposal to give you advice and to answer your queries, you can contact us at any time or come and visit us, as we will help you find out more about the delights of our charming region.

### CULTURAL EVENTS

#### Craft exhibition room in Matour

Do not hesitate to push the doors of the TouristOffice to enjoy the beautiful craft exhibitions! This place of discovery displays the work of many artists using different materials, their talent expresses itself in various domains: painting, sculpture, jewels, wood, leather, toys, pottery, glass,... Exhibits full of quality,creativity and originality await you! The Tourist Office also has a space dedicated to gastronomy enthusiasts and true gourmands: a wide array of local products is presented: honey, terrines, spices, syrups, jams, fruit juice, wines,... Showcase of the region's arts & crafts, absolute must-see place dedicated to craftsmanship and gastronomy lovers!

### EVENT CALENDAR

The Event calendar of the Saint Cyr Mère Botier Community of Communes called «Lots of things are happening in South Burgundy's Green Dales» is jointly broadcast with this guide.





## LE CINÉ'MATOUR

### SALLE DE CINÉMA PATRICE LECONTE

Une salle de cinéma communale de 185 places assises entièrement rénovée, accessible aux personnes à mobilité réduite, dotée d'un projecteur numérique de grande qualité et d'un système 3D. Propose chaque semaine, 3 ou 4 séances : les samedis à 20h30 (parfois à 15h), les mardis à 20h30, les dimanches après-midi à 17h30 ou 20h30 du 01/07 au 31/08. 1 à 2 vendredis par mois et les mercredis à 15h ou 17h30 pendant les vacances scolaires.

Ciné'Matour -4 bis rue de La Clayette -71520 Matour  
[www.cine-matour.odavia.com](http://www.cine-matour.odavia.com) -<http://cinematour.cine.allocine.fr>

### SALLE D'EXPOSITION JOSEPH DUFOUR À TRAMAYES

La salle d'exposition présente le parcours artistique et les œuvres de Joseph Dufour, né à Tramayes et créateur de papiers peints panoramiques au XIX<sup>e</sup> siècle. C'est également le lieu de rencontre des artistes du Clunisois qui vous invitent à découvrir des expositions culturelles et artisanales de qualité, durant la saison estivale.

### CABARET LE MOULIN DU LAC À TRIVY

Depuis octobre 2019, l'Auberge du Lac de Trivy s'est agrandie et vous propose sa salle de spectacle « Le Moulin du Lac ». Tout au long de l'année, venez découvrir notre revue cabaret autour d'un dîner ou d'un déjeuner spectacle. Au programme un délicieux repas suivi du spectacle cabaret mêlant danse, chant, magie, acrobaties, humour et le célèbre French Cancan.

Moulin du Lac -Chandon -71520 Trivy -03 85 50 21 54  
[moulinludaltrivy@gmail.com](mailto:moulinludaltrivy@gmail.com) -[www.moulin-du-lac-trivy.com](http://www.moulin-du-lac-trivy.com)

## LE CINÉ'MATOUR

### PATRICE LECONTE CINEMA ROOM

A communal cinema room with a 185 seating capacity which has been entirely renovated. It is accessible to persons with reduced mobility and it is equipped with a high-quality digital projector and provided with a 3D system. This room proposes 3 or 4 screening sessions each week: on Saturday at 8.30 pm (sometimes at 3 pm), on Tuesday at 8.30 pm, on Sunday afternoons at 5.30 pm or 8.30 pm from the 1st of July to the 31st of August. 1 or 2 Friday per month and on Wednesday at 3 pm or 5.30 pm during school holidays.

### JOSEPH DUFOUR SHOWROOM IN TRAMAYES

This exhibition room presents the artistic career and the works of Joseph Dufour, who was born in Tramayes and who created panoramic wallpapers in the 19th century. It is also the meeting place of Clunisois artists who invite you to discover quality cultural and artisanal exhibits, during the summer season.

### LAKE MILL'S CABARET SHOW IN TRIVY

Since October 2019, the Auberge du Lac is getting bigger and creates a surprise with the «Moulin du Lac» and its cabaret show. In a cosy and glamorous atmosphere, come and discover the cabaret show including the cult French Cancan while having dinner or lunch.

### Nous contacter / To contact us

Toute l'année / All year round :

Office de Tourisme

Verts Vallons de Sud Bourgogne  
 6 place de l'église -71520 Matour  
 03 85 59 72 24  
[tourismevertsvalloons@gmail.com](mailto:tourismevertsvalloons@gmail.com)  
[www.tourismevertsvalloons.com](http://www.tourismevertsvalloons.com)

### Horaires d'ouverture

-Septembre à Avril :  
 du lundi au vendredi de 9h à 12h  
 -Mai -Juin :  
 du mardi au samedi de 8h30 à 12h30  
 et de 13h30 à 17h30

-Juillet -Août :  
 tous les jours de 9h30 à 12h30  
 et de 14h30 à 18h30 sauf dimanche après-midi

### Opening times

-September to April: from Monday to Friday  
 from 9 am to noon  
 - May -June: from Tuesday to Saturday from  
 8.30 am to 12.30 and from 1.30 pm to 5.30 pm  
 -July -August every day from 9.30 am to 12.30  
 and from 2.30 pm to 6.30 pm except on Sunday  
 afternoon

### En saison estivale

#### During the summer season

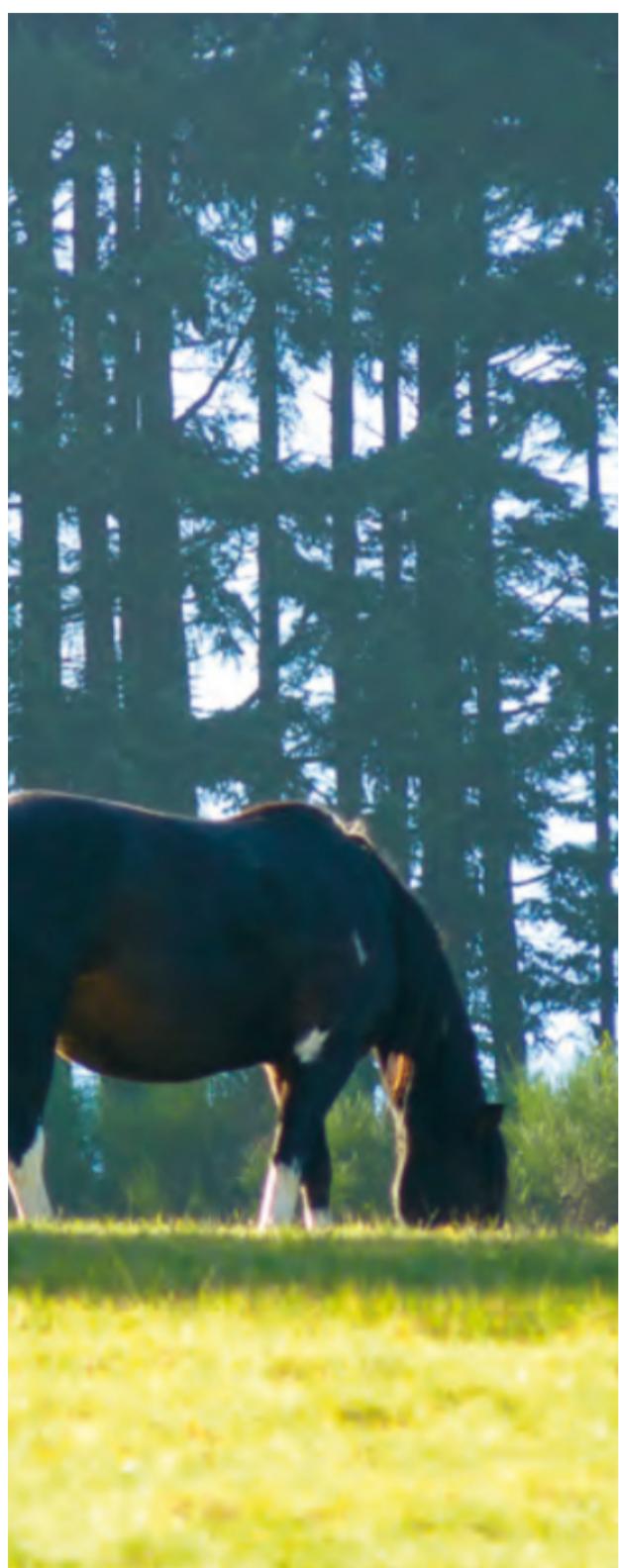
Bureau d'Information Touristique  
 6 place de la poste -71520 Tramayes  
 03 85 50 57 04  
[tourismevertsvalloons@gmail.com](mailto:tourismevertsvalloons@gmail.com)  
[www.tourismevertsvalloons.com](http://www.tourismevertsvalloons.com)

Bureau d'Information Touristique  
 55 grande rue  
 71520 Dompiere-les-Ormes  
 09 53 66 28 56  
[tourisme.dompiere@free.fr](mailto:tourisme.dompiere@free.fr)  
[tourismevertsvalloons@gmail.com](mailto:tourismevertsvalloons@gmail.com)

Bureau d'Information Touristique  
 Château de Pierredos  
 71960 Pierredos  
 03 85 35 73 73  
[contact@chateaudepierredos.com](mailto:contact@chateaudepierredos.com)  
[tourismevertsvalloons@gmail.com](mailto:tourismevertsvalloons@gmail.com)



# INFOS PRATIQUES / USEFUL INFORMATION



## AIRES DE SERVICES CAMPER-VAN SERVICE STATIONS

L'aire de services est un dispositif sanitaire technique proposé aux camping-caristes afin d'effectuer les opérations nécessaires comme la vidange des eaux usées et l'approvisionnement en eau potable.

Service areas are technical sanitation facilities offered to campervan users for them to be able to carry out the necessary operations and maintenance work such as waste water draining and drinking water supply.

**Dompierre-les-Ormes**  
Camping Le Village des Meuniers  
71520 Dompierre-les-Ormes  
03 85 50 36 60  
[contact@levillagedesmeuniers.com](mailto:contact@levillagedesmeuniers.com)  
[www.villagedesmeuniers.com](http://www.villagedesmeuniers.com)

**Matour**  
Route de Saint-Pierre-le-Vieux  
71520 Matour  
03 85 59 70 20  
[mairie@matour.fr](mailto:mairie@matour.fr)  
[www.matour.fr](http://www.matour.fr)

**Pierreclos**  
Route de Tramayes  
71960 Pierreclos  
03 85 36 69 69  
[mairie.pierreclos@wanadoo.fr](mailto:mairie.pierreclos@wanadoo.fr)  
[www.pierreclos.fr](http://www.pierreclos.fr)

**Saint-Point**  
Camping du Lac de Saint-Point  
71520 Saint-Point  
03 85 40 54 93  
[contact@campingsaintpoint.com](mailto:contact@campingsaintpoint.com)  
[www.campingsaintpoint.com](http://www.campingsaintpoint.com)

**Tramayes**  
Chemin du Carillon  
29 rue Neuve -71520 Tramayes  
03 85 50 51 18  
[contactmairie@tramayes.fr](mailto:contactmairie@tramayes.fr)  
[www.tramayes.fr](http://www.tramayes.fr)

**Verosvres**  
Place de la Mairie -71220 Verosvres  
03 85 24 80 72  
[mairie.verosvres@orange.fr](mailto:mairie.verosvres@orange.fr)  
[www.verosvres.fr](http://www.verosvres.fr)

## AIRES DE STATIONNEMENTS PARKING AREAS

**Navour-sur-Grosne / Brandon**  
Place de la Mairie -71520 Brandon  
03 85 50 46 57  
[mairie.navour@orange.fr](mailto:mairie.navour@orange.fr)  
[www.navoursurgrosne.fr](http://www.navoursurgrosne.fr)

**Navour-sur-Grosne / Montagny-sur-Grosne**  
Le Breuil  
71520 Montagny-sur-Grosne

03 85 50 46 57  
[mairie.navour@orange.fr](mailto:mairie.navour@orange.fr)  
[www.navoursurgrosne.fr](http://www.navoursurgrosne.fr)

## AIRES DE PIQUE-NIQUE AMÉNAGÉES PICNIC AREAS WITH FACILITIES

**Navour-sur-Grosne / Brandon**  
À côté du terrain de jeuxmultisports  
Espace Marguerite Collonge  
Le Bourg

**Navour-sur-Grosne / Clermain**  
Place de La Garde  
Pont de La Grosne (départ des Balades Vertes)  
lieu-dit La Mure  
lieu-dit Le Latat

**Dompierre-les-Ormes**  
Etang de La Palissade  
Arboretum de Pézanin  
Pelouse du LAB 71

**Matour**  
Étang du Paluet  
Pelouse de la piscine  
Place de la poste  
Lieu-dit En Argaud  
Parc de la Maison des Patrimoines

**Navour-sur-Grosne / Montagny**  
Lieu-dit Les Cras

**Montmelard**  
Terrain de jeuxmultisports Le Bourg  
Parking du Mont Saint-Cyr

**Pierreclos**  
Route de Milly -Parking de la mairie

**Saint-Leger-sous-la-Bussière**  
Place de la Belouze

**Saint-Pierre-le-Vieux**  
À côté du terrain de jeuxmultisports  
Le Bourg  
À côté de la grotte

**Saint-Point**  
En bordure du lac

**Tramayes**  
Place du Champ de Foire -Site de la Mère Boitier

**Trambly**  
À côté du terrain de jeuxmultisports  
Aire du Moulin de la Vallée -Parking du mille club

**Trivy**  
À côté du terrain de jeuxmultisports  
Le Bourg

**Verosvres**  
Place du village -Lieu-dit Les Brosses  
(le long du GR7)

**SAMU**  
urgences médicales 15

**POLICE SECOURS** 17

**POMPIERS** 18

**APPELS D'URGENCE**  
(numéro international)112

**CENTRE HOSPITALIER  
DE MACON**  
Bd Louis Escande  
71018 Mâcon Cedex  
03 85 20 30 40  
[chmacon@ch-macon.fr](mailto:chmacon@ch-macon.fr)  
[www.ch-macon.fr](http://www.ch-macon.fr)

**MAISON DE SANTÉ  
PLURIDISCIPLINAIRE**  
8 rue de l'Hôpital  
71520 Tramayes  
03 85 50 52 82

**PHARMACIE AUDREY  
DAMON**  
45 Grande Rue  
71520 Dompierre-les-Ormes  
03 85 50 26 19

**PHARMACIE  
BERGERET-CHANTIER**  
Matériel médical  
Location et vente  
2 place de l'Eglise  
71520 Matour  
03 85 59 71 98  
[www.pharmacie-matour.fr](http://www.pharmacie-matour.fr)

**PHARMACIE BAUDIN**  
12 Place du Champ de Foire  
71520 Tramayes  
03 85 50 35 35  
[bl.baudin@gmail.com](mailto:bl.baudin@gmail.com)  
[pharmaciebaudin71@gmail.com](mailto:pharmaciebaudin71@gmail.com)

**TAXI DOMPIERROIS**  
Tous types de transports  
473 route de Tramby  
71520 Dompierre-les-Ormes  
06 84 94 65 97  
[didier.bourbon.taxi@orange.fr](mailto:didier.bourbon.taxi@orange.fr)  
[www.taxi-dompierrois.fr](http://www.taxi-dompierrois.fr)

**TAXI MATOUR'1**  
Tous transports -Toutes distances  
18 rue de la petite grosne  
71520 Matour  
06 01 33 33 10  
[taximatour1@sfr.fr](mailto:taximatour1@sfr.fr)

**TAXI DE MATOUR**  
Pour tous vos transports  
2 rue du Tacot  
71520 Tramayes  
03 85 50 51 80

# MOYENS D'ACCÈS / ACCESS

LA SAÔNE-ET-LOIRE EST PARTICULIÈREMENT BIEN DESSERVIE  
THE SAÔNE-ET-LOIRE DEPARTMENT IS PARTICULARLY WELL SERVED

## VOIES AUTOROUTIÈRES ET ROUTIÈRES MOTORWAYS AND MAIN ROADS

Informations : [www.saprr.fr](http://www.saprr.fr)

### Autoroute A6 - Axe Paris/Lyon

Sorties d'autoroute :

Chalon nord et Chalon sud, Tournus, Mâcon nord et Mâcon sud  
Exits : Chalon Nord-Chalon Sud, Tournus, Mâcon Nord and  
Mâcon Sud

### Autoroute A40 - Axe Genève (Suisse)/Mâcon

Sorties d'autoroute : Mâcon centre

Exit : Mâcon Centre

### Autoroute A406, contournement sud de Mâcon

9 km reliant la N79 (route centre Europe Atlantique) à l'A40

### Autoroute A39 - Axe Bourg-en-Bresse/Dole

Sorties d'autoroute en Bresse Bourguignonne :

Beaurepaire-en-Bresse, Le Miroir

Exits : Beaurepaire-en-Bresse and Le Miroir

### D 906 (ex N6) - Axe Chagny/Lyon

### Nationale 79 - Route Centre Europe Atlantique

Axe Mâcon/Digoin

From Mâcon to Digoin, route Centre Europe Atlantique

## VOIES FERROVIAIRES / TRAIN

Informations /réservations : [www.sncf.fr](http://www.sncf.fr)

### TER (Train Express Régional) :

Excellent desserte sur la ligne Lyon, Mâcon, Tournus, Chalon-sur-Saône, Chagny, Beaune, Dijon.

### Lignes TGV / TGV lines : Paris - Marseille - Strasbourg

### Gare TGV Mâcon/Loché / Mâcon/Loché TGV station

Mâcon/Paris 1h35

### Gare Mâcon ville / Mâcon-Ville station

Mâcon/Marseille (TGV Méditerranée) 2h10

Mâcon/Strasbourg (LGV Rhin Rhône) 3h03

### Gare TGV Le Creusot/Montceau/Montchanin

### Le Creusot/Montceau/Montchanin station

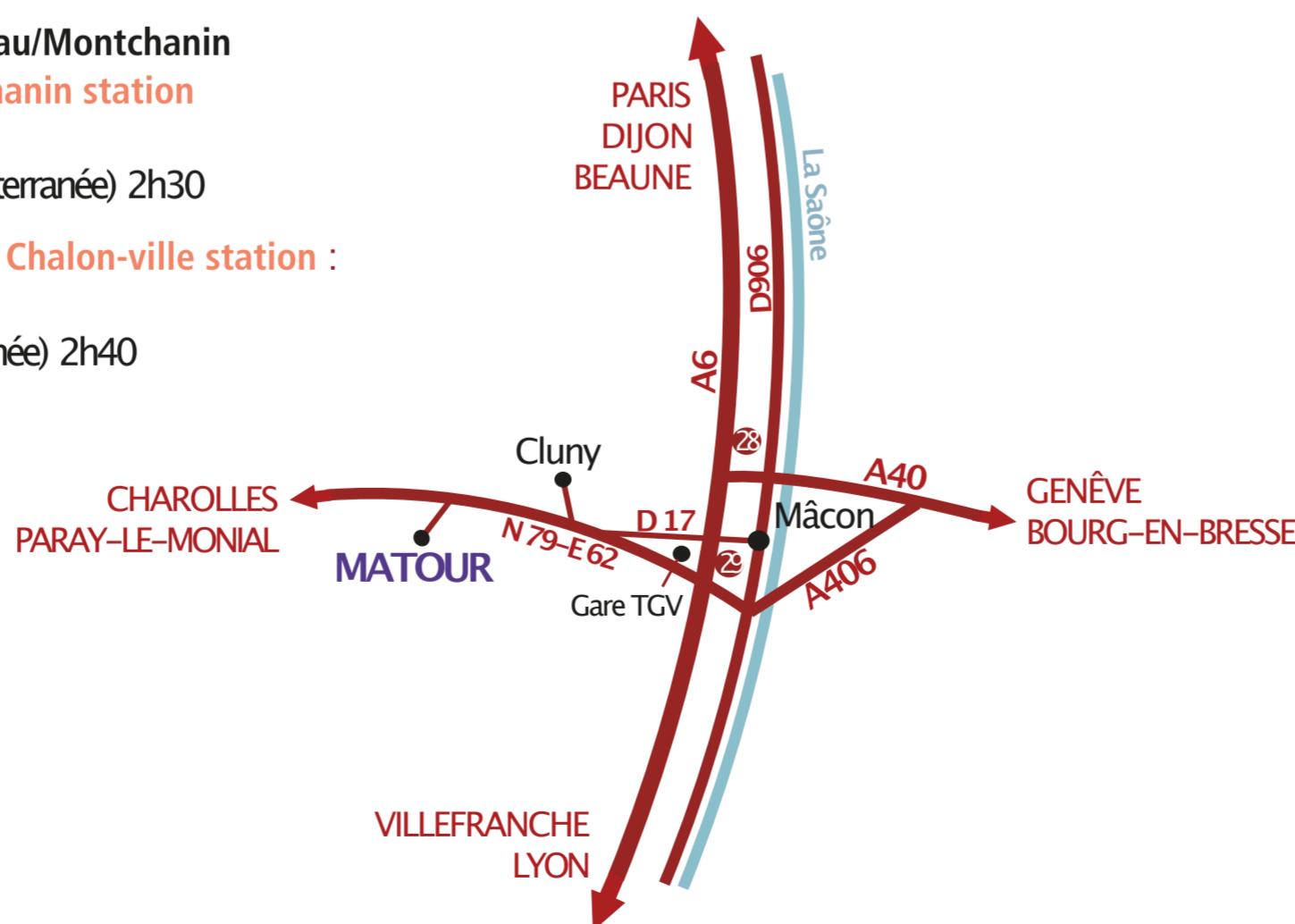
Montchanin/Paris 1h30

Montchanin/Marseille (TGV Méditerranée) 2h30

### Gare Chalon-sur-Saône ville / Chalon-ville station :

Chalon/Paris 1h30

Chalon/Marseille (TGV Méditerranée) 2h40



## PAR BUS / BUS

### Ligne 7 de bus «Chalon / Cluny / Mâcon»

À partir des gares de Chalon ville, Mâcon-Loché, Mâcon ville. Cette ligne permet de rejoindre entre autre la Voie Verte toute l'année et d'autres sites touristiques. Autocars équipés de racks à vélos.

Chalon-ville, Mâcon/Loché and Mâcon-Ville train stations. Among other things this bus allows access to the Greenway all year round and other tourist sites. Buses equipped with bicycle racks.

## VOIES AÉRIENNES / AIR

### Aéroport de Saint-Yan / Saint-Yan Charolais Aerodrome

Charolais/Bourgogne du Sud -03 85 70 96 43

[www.aeroportsaintyan.fr](http://www.aeroportsaintyan.fr)

### Aérodrome du Mâconnais / Maconnais Aerodrome

03 85 34 58 53

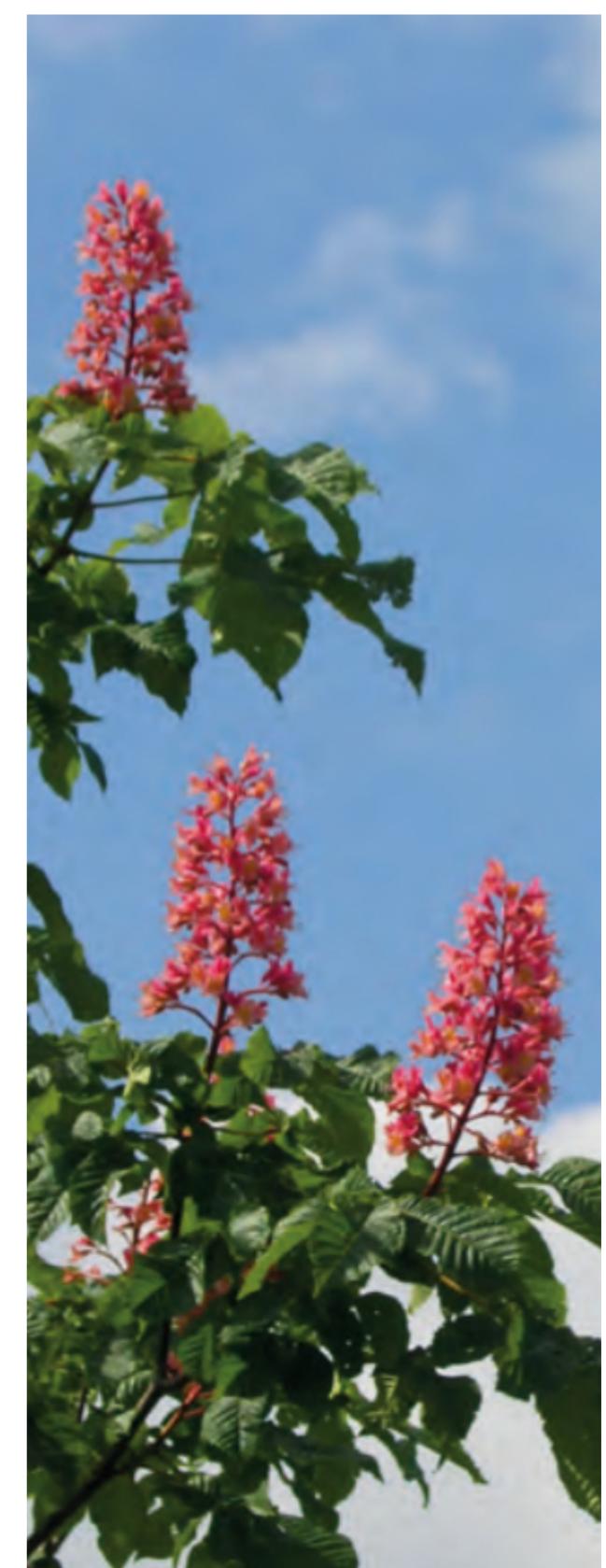
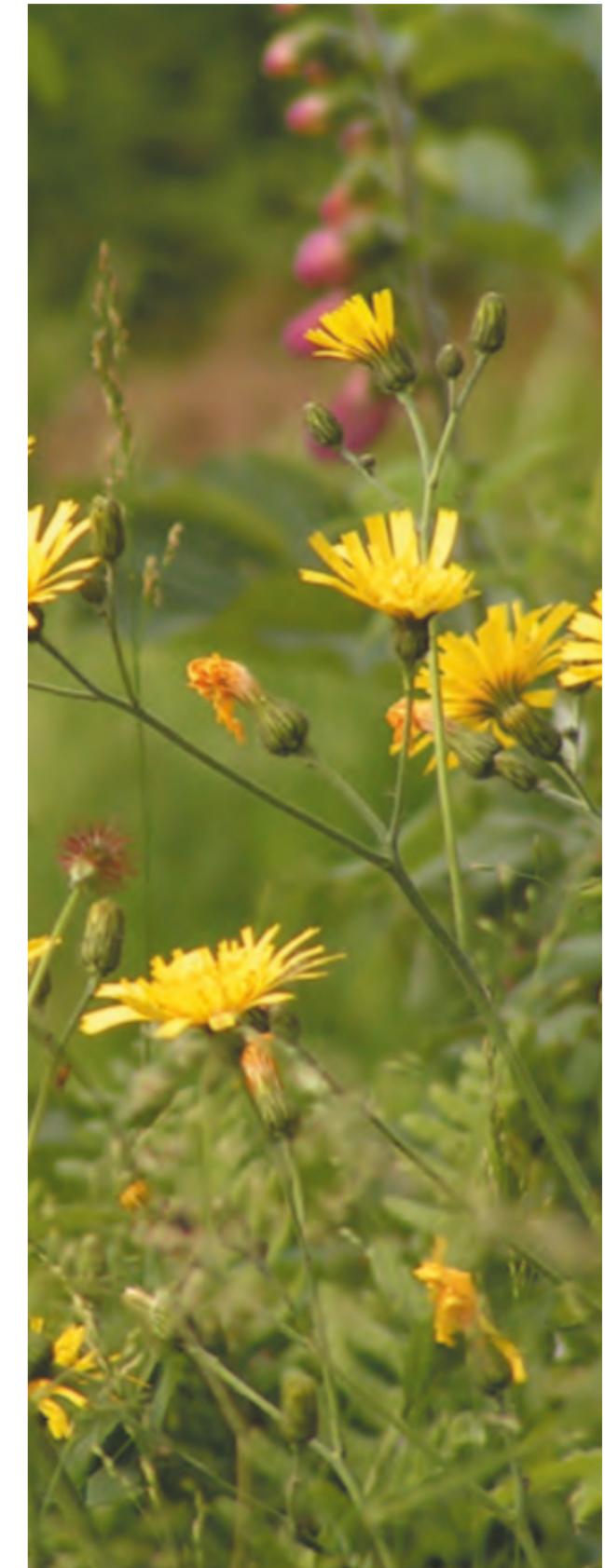
### Liaisons aériennes internationales à proximité

Nearby international airlinks

Aéroport Lyon-Saint-Exupéry > Mâcon à 1h30

Aéroport Dijon-Bourgogne > Mâcon à 1h30

Aéroport Genève-Cointrin (Suisse) > Mâcon à 1h30



# NOS PUBLICATIONS / OUR PUBLICATIONS

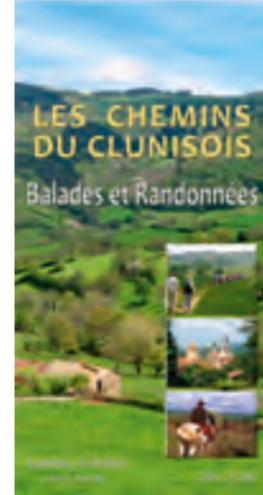
Pour vous aider dans vos balades et pérégrinations, l'Office de Tourisme vous propose différents supports  
To help you with your walks and accompany you throughout your wanderings, the South Burgundy's Green Dales Tourist Office provides different tools



## LE GUIDE DE BALADES ET RANDONNÉES «LES CHEMINS DU CLUNISOIS»

Découvrez ou redécouvrez les circuits de promenade et randonnée autour des vallées de la Grosne et de la Noue grâce à l'édition «les chemins du Haut-Clunisois», composée d'une carte générale et de 11 fiches communales (communes de Brandon, Clermain, Dompierre-les-Ormes, La Chapelle-du-Mont-de-France, Matour, Montagny-sur-Grosne, Montmelard, Saint-Pierre-Le-Vieux, Tramby, Trivy, Vérosvres). 32 circuits, plus de 330 km, 1 boucle de 71 km...

Prix de vente : 5,00 €



## LA CARTE DES BALADES ET RANDONNÉES «LES CHEMINS DU CLUNISOIS»

Elle présente, de manière complète, l'ensemble de l'offre de randonnées et promenades du territoire, avec ses grands itinéraires structurants (GR, Voie Verte, chemins de St-Jacques de Compostelle (GR 765), d'Assise, ...) et son maillage intermédiaire, ainsi que les principales informations pratiques à usage des randonneurs. À destination des randonneurs en passage ou en séjour, souhaitant établir eux-mêmes leurs itinéraires.

Prix de vente : 3,50 €

## (CLUNISOIS TRAILS) WALKING AND HIKING GUIDE

Discover or rediscover the walking and hiking tours around Matour thanks to a new edition of hiking guide entitled «Les Chemins du Haut-Clunisois» (Clunisostrails): composed of a general map detailing the ancient territory of Matour area's Community of Communes + 11 sheets (one sheet for each commune): Brandon, Clermain, Dompierre-les-Ormes, La Chapelle du Mont de France, Matour, Montagny-sur-Grosne, Montmelard, Saint-Pierre-Le-Vieux, Tramby, Trivy, Vérosvres. 32 routes, more than 330 km, one 71 km loop... Selling price: 5 €



## LES RANDOFICHES

À destination des familles et des promeneurs, elles présentent un circuit «Balade Verte» pour chacune des 41 communes du territoire du Clunisois et sont diffusées par les Offices de Tourisme de Cluny et Matour au prix de 0,50 l'unité

## LES RANDOFICHES

Aimed at targeting families and walkers, they present a «Green Walk» for each of the 41 communes of the Clunisois territory and they are distributed by the Tourist Offices of Cluny and Matour for a unit price of 0.50 €.

## CARTE «BALADES VERTES»

10 itinéraires de randonnées dans 6 communes : Bourgvilain, Germolles sur Grosne, Saint Léger sous la Bussière, Saint Point, Serrières et Tramayes. Carte disponible gratuitement à l'Office de Tourisme.

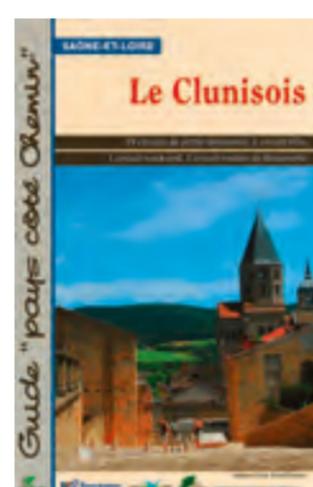
## «BALADES VERTES» MAP

10 hiking routes in the 6 following communes: Bourgvilain, Germolles sur Grosne, Saint Léger sous la Bussière, Saint Point, Serrières et Tramayes. The map is available for free at the Tourist Office.

## (CLUNISOIS TRAILS) WALKING AND HIKING MAP

It presents, in a comprehensive way, the whole offer of hikes and walks of the territory, with its long-distance and sign-posted itineraries (GR, Green Path, Pilgrim's Ways to Saint-James of Compostella,...) and its intermediate networks, as well as the main practical information for the use of hikers. Aimed at targeting short or long stay backpackers wishing to establish planned routes by themselves.

Selling price: 3.50 €



## LE GUIDE DE RANDONNÉES

### «LE CLUNISOIS»

Ce guide s'inscrit dans la collection «Guide Pays Côté Chemin» édité par Chamina Editions. Il a pour objet la découverte paysagère, patrimoniale, culturelle, économique du Clunisois, autour de multiples possibilités de balades. En couleur, d'un format pratique 14 x 21 cm, de 48 pages, cet ouvrage présente 19 circuits de petites randonnées de 1 h 30 à 6 h 00 de marche, 1 circuit de découverte de la ville de Cluny, 1 circuit week-end et 1 circuit routier de découverte. Prix de vente : 6,50 €

## «LE CLUNISOIS» HIKING GUIDE

This is a guide which is part of a collection «Guide Pays Côté Chemin» published by Chamina Editions. It has the purpose of discovering the Clunisois territory's landscapes, heritage, culture and economy through many possible walks. This 48-page coloured book, with a convenient 14 x 21 cm size, details 19 short hiking routes which can last from 90 minutes to 6 hours, one discovery tour of the medieval town of Cluny, one week-end road trip and one discovery road tour.

Selling price: 6.50 €

**Organisez votre séjour / Organise your stay**  
**[www.tourismevertsvallois.com](http://www.tourismevertsvallois.com)**

Crédits photographiques : ADT : Joly Michel /Givord Véronique /Sylvain Pierre /Petit Jean-Luc /Piffaut Josiane /Nègre Hervé /Amédée de Almeida /Troncy Michel /Ibanez Aurélien Bourgogne Live Prod /Le Lab 71-Conseil Départemental 71 /OT Verts Vallons de sud Bourgogne : Aufrand JF /Saunier F./La Maison des Patrimoines, Matour /Horiot M. Sagetat J.P. /Chocat L.D. /P. Sauvageot /Thélier G. /Bourgeois P. /Le Village des Meuniers, Dompierre-les-Ormes/OT Tramayes /Maeso J. /Dargaud N. /Genty A.

Lac de St-Point /Château de Pierreclos et St-Point -Les Mairies de la Communauté de Communes Saint Cyr Mère Boitier

Rédaction : Fabienne Saunier /Coralie Verrier -Conception graphique : David Giraudon -Impression : Comimpress-Mars 2018

